

CLINICAL TRIAL AGREEMENT		SMLOUVA O KLINICKÉM HODNOCENÍ	
Effective Date:	Publication in the Register of Agreements	Datum účinnosti:	Uveřejnění v registru smluv
Sponsor:	<b>Incyte Corporation</b> located at 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, Delaware 19803, U.S.A.	Zadavatel:	<b>Incyte Corporation</b> , se sídlem 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, Delaware 19803, USA
CRO:	<b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , having a place of business at Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, zip code 158 00 Prague, Czech Republic, Identification number: 24768651, Tax identification number: CZ24768651,	CRO:	<b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , se sídlem v Praze 5 – Jinonicích, Radlická 714/113a, PSČ 158 00, Česká republika, identifikační číslo: 24768651, daňové identifikační číslo: CZ24768651
Institution:	<b>Fakultní nemocnice v Motole, state budgetary organization</b> , having a place of business at V Úvalu 84, 150 06, Prague 5, Czech Republic, Identification number: 00064203, Tax identification number: CZ00064203, represented by [REDACTED], based on a mandate dated 29 November 2016	Poskytovatel zdravotních služeb:	<b>Fakultní nemocnice v Motole, státní příspěvková organizace</b> , se sídlem V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Česká republika, Identifikační číslo: 00064203, Daňové identifikační číslo: CZ00064203, zastoupená [REDACTED], na základě pověření ze dne 29. 11. 2016
Principal Investigator:	[REDACTED]	Hlavní zkoušející:	[REDACTED]
Protocol Number:	INCB50465-202	Číslo protokolu:	INCB50465-202
Study Drug:	INCB05046554828	Hodnocený přípravek:	INCB05046554828
Protocol:	A Phase 2, Multicenter, International, Open-Label, Safety and Efficacy Study of INCB050465 in Subjects With Relapsed or Refractory Diffuse Large B-Cell Lymphoma	Protokol:	Multicentrické, mezinárodní, otevřené klinické hodnocení fáze 2 posuzující bezpečnost a účinnost přípravku INCB050465 u pacientů s relabujícím nebo rezistentním difúzním

		velkobuněčným B-lymfomem
THIS CLINICAL TRIAL AGREEMENT (the “ <b>Agreement</b> ”), effective as of the last signature (“ <b>Effective Date</b> ”), is entered among <b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , having its principal place of business at Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, zip code 158 00 Prague, Czech Republic, Identification number: 247 68 651, Tax identification number: CZ247 68 651, represented by Alasdair MacDonald, registered in the Commercial Register of the Municipal Court in Prague in Section C, File no. 17251 (“ <b>CRO</b> ”) acting in its own name and for and on behalf of and in the name of <b>Incyte Corporation</b> located at 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, Delaware 19803, U.S.A., ID no. 94-3136539 (“ <b>Sponsor</b> ”) and <b>Fakultní nemocnice v Motole, state budgetary organization</b> , having a place of business at V Úvalu 84, 150 06, Prague 5, Czech Republic, (hereinafter referred to as the “ <b>Institution</b> ”).	TUTO SMLOUVU O KLINICKÉM HODNOCENÍ (dále jen „ <b>Smlouva</b> “), s datem účinnosti ke dni podpisu poslední smluvní strany, (dále jen „ <b>Datum účinnosti</b> “), uzavírají společnost <b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , s hlavním sídlem v Praze 5 – Jinonicích, Radlická 714/113a, PSČ 158 00, Česká republika, identifikační číslo: 247 68 651, daňové identifikační číslo: CZ247 68 651, zastoupená Alasdaiem MacDonaldem, zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze pod sp. Zn. C 172751 (dále jen „ <b>CRO</b> “) jednající svým jménem a rovněž jménem společnosti <b>Incyte Corporation</b> se sídlem 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, Delaware 19803, USA, reg. č. 94-3136539, (dále jen „ <b>Zadavatel</b> “), a <b>Fakultní nemocnice v Motole, státní příspěvková organizace</b> , se sídlem V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Česká republika (dále jen „ <b>Poskytovatel</b> “ nebo „ <b>Poskytovatel zdravotních služeb</b> “).	
WHEREAS, Sponsor conducts business in the research, development, manufacture and sale of pharmaceutical products, and Sponsor’s clinical studies in connection with such business;	Zadavatel vyvíjí obchodní činnost v oblasti výzkumu, vývoje, výroby a prodeje farmaceutických produktů a zadává klinické studie související s touto činností.	
WHEREAS, Institution has the skills, knowledge, expertise and resources to conduct clinical studies;	Poskytovatel má schopnosti, znalosti, odbornou přípravu a zdroje potřebné pro provádění klinických studií.	
WHEREAS, [REDACTED], is employed by Institution to conduct the Study at Institution’s Oncology Clinic 2. LF UK a FN Motol;	[REDACTED] je zaměstnancem Poskytovatele a bude provádět tuto studii v prostorách Poskytovatele na Onkologické klinice 2. LF UK a FN Motol;	
WHEREAS, CRO is arranging and administering the Study to evaluate Sponsor’s INCB050465 (“ <b>Study Drug</b> ”) and Sponsor and CRO have entered into an agreement concerning the management of the Study, authorizing CRO to serve as Sponsor’s designee for certain services including the obligation to make payments to Institution on	CRO organizuje a zajišťuje správu Studie posuzující Zadavatelův přípravek INCB050465 („ <b>Hodnocený přípravek</b> “) a Zadavatel a CRO uzavřeli smlouvu týkající se řízení Studie, která opravňuje CRO jednat jako pověřený zástupce Zadavatele pro účely určitých služeb, což zahrnuje závazek vyplácet jménem Zadavatele platby Poskytovateli a přejímat závazky	

behalf of Sponsor and to assume obligations as applicable under this Agreement;	v souladu s touto Smlouvou.
WHEREAS, for purposes of this Agreement and the inclusion of CRO in the recitals above notwithstanding “party” means each of Sponsor and Institution, and “parties” means collectively, Sponsor and Institution. The parties and CRO agree that CRO shall be a party to this Agreement for the sole and limited purpose of making such payments on behalf of Sponsor, and that CRO shall have no other rights or obligations under this Agreement.	Pro účely této Smlouvy a bez ohledu na zahrnutí CRO do výše uvedených ustanovení bude pojem „smluvní strana“ označovat jednotlivě Zadavatele a Poskytovatele a pojem „smluvní strany“ bude označovat společně Zadavatele a Poskytovatele. Smluvní strany a CRO souhlasí s tím, že CRO bude stranou této smlouvy pro jediný a omezený účel provádění plateb jménem Zadavatele a že CRO nebude mít podle této Smlouvy žádná jiná práva nebo závazky.
NOW THEREFORE, in consideration of the promises and mutual covenants herein contained, the parties agree to the following:	Po zvážení vzájemných příslibů a závazků uvedených v této Smlouvě se smluvní strany dohodly na uzavření Smlouvy v tomto znění:
<b>Article 1. Conduct of the Study</b>	<b>Článek 1. Provádění Studie</b>
Institution agrees that the Principal Investigator and Study Staff (defined below) are conducting the Study at Institution in accordance with the protocol, “A Phase 2, Multicenter, International, Open-Label, Safety and Efficacy Study of INCB050465 in Subjects With Relapsed or Refractory Diffuse Large B-Cell Lymphoma” and any subsequent amendments thereto (hereinafter referred to as “Protocol” or “Study). A copy of the Protocol will be provided to the Principal Investigator. The Protocol fully details the clinical research activities and responsibilities to be undertaken, pursued, and followed with all due diligence by the Institution and Principal Investigator. It is understood and agreed that performance under this Agreement is expressly conditioned upon the approval of the Study the Regulatory Authority and Ethics Committee for Multicentric Trials (“ECMT”) and Local Ethics Committees (“LEC), jointly Ethics Committees (“EC”). The Protocol will be considered final after it is signed by the Sponsor and Principal Investigator and approved by the EC. Thereafter, the Protocol may be amended only by prior written consent	Poskytovatel souhlasí s tím, že Hlavní zkoušející a Pracovníci studie (definovaní níže) provádějí Studii u Poskytovatele v souladu s protokolem pod názvem „Multicentrické, mezinárodní, otevřené klinické hodnocení fáze 2 posuzující bezpečnost a účinnost přípravku INCB050465 u pacientů s relabujícím nebo rezistentním difuzním velkobuněčným B-lymfomem“ a jakýmkoli jeho pozdějšími dodatky (dále jen „Protokol“ nebo „Studie“). Stejnopis Protokolu bude předán Hlavnímu zkoušejícímu. Protokol uvádí do všech podrobností klinické výzkumné činnosti a povinnosti, které na sebe Poskytovatel a Hlavní zkoušející berou a které budou s vynaložením veškerého úsilí plnit a dodržovat. Strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že plnění této Smlouvy je výslovně podmíněno schválením Studie příslušným Kontrolním úřadem a rovněž Etickou komisí pro multicentrická klinické hodnocení (dále jen „MEK“) a místní etickou komisí (dále jen „LEK“), společně označovanými pojmem Etické komise („EK“). Protokol se bude pokládat za finální po podepsání Zadavatelem a Hlavním zkoušejícím a schválení EK. Poté může být Protokol

<p>of Sponsor and subsequent approval by the Regulatory Authority and EC. A copy of the Protocol and any amendments will be maintained in the Principal Investigator's Study files. In the event of a conflict between the terms of the Protocol and the terms of this Agreement, the terms of the Protocol shall prevail regarding all clinical matters, and the terms of this Agreement shall prevail regarding all other matters.</p>	<p>změněn jen na základě předchozího písemného souhlasu Zadavatele a následného schválení Kontrolním úřadem a EK. Stejnopisy Protokolu a veškerých dodatků budou uloženy ve složkách Studie u Hlavního zkoušejícího. V případě rozporu mezi ustanoveními Protokolu a ustanoveními této Smlouvy budou rozhodující ustanovení Protokolu ve všech klinických záležitostech a ustanovení této Smlouvy budou rozhodující ve všech ostatních záležitostech.</p>
<p>The expected duration of the Study is between [redacted] and [redacted] and the expected number of subjects enrolled in the Study by the Institution is [redacted].</p>	<p>Studie bude probíhat od [redacted] do [redacted] a předpokládaný počet subjektů zařazených Poskytovatelem zdravotních služeb je [redacted].</p>
<p><b>2. Research Work</b></p>	<p><b>2. Výzkumná práce</b></p>
<p>2.1 Institution represents and warrants that the Study will be conducted in compliance with the Protocol; any and all applicable regional, national, international and local laws regulations and guidelines, including but not limited to: all applicable privacy and data protection laws and regulations; the EU directive 2001/20/EC of April 4, 2001 relating to the implementation of good clinical practice in the conduct of clinical trials on medicinal products for human use; and Czech laws, in particular Act No. 378/2007 Coll., on Pharmaceuticals and on amendments to some related acts ("Act on Pharmaceuticals") and Decree No. 226/2008 Coll., on good clinical practice and detailed conditions of clinical trials on medicinal products, as amended, Act No. 372/2011 Coll., on Medical Services and terms and conditions of performance of such services („Act on Medical Services“) or any subsequent amendments or laws substantially replacing any of the foregoing, good clinical practices (as defined in E6: Good Clinical Practice: Consolidated Guidelines, adopted by the International Conference on Harmonisation ("ICH-GCP")); all requirements of the host institution or facility; and any other relevant</p>	<p>2.1 Poskytovatel prohlašuje a zaručuje, že bude provádět tuto Studii v souladu s Protokolem a veškerými mezinárodními a místními zákony, předpisy, nařízeními a směrnicemi, mezi které patří například: všechny příslušné zákony a předpisy na ochranu soukromí a osobních údajů, směrnice 2001/20/ES ze 4. dubna 2001 týkající se zavedení správné klinické praxe při provádění klinických hodnocení humánních léčivých přípravků a zákony České republiky, zejména zákon č. 378/2007 Sb., o léčivech a o změnách některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů („zákon o léčivech“) a vyhláška č. 226/2008 Sb., o správné klinické praxi a bližších podmínkách klinického hodnocení léčivých přípravků, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování, ve znění pozdějších předpisů („zákon o zdravotních službách“) nebo zákony, které jakékoli z těchto uvedených předpisů podstatným způsobem nahrazují, a dále pak zásady správné klinické praxe (definované ve směrnici E6: Správná klinická praxe: konsolidované směrnice, přijaté Mezinárodní konferencí pro harmonizaci [„ICH-GCP“]),</p>

<p>professional standards (collectively, “<b>Applicable Law</b>”). Institution acknowledges that Sponsor and CRO and their respective affiliates, need to adhere to the provisions of (i) the Bribery Act 2010 of the United Kingdom (Bribery Act); (ii) the Foreign Corrupt Practices Act 1977 of the United States of America (FCPA) and (iii) any other applicable anti-corruption legislation.</p>	<p>všechny požadavky hostujícího Poskytovatele nebo podniku a všechny ostatní relevantní oborové normy (společně označované pojmem „<b>Příslušné předpisy</b>“). Poskytovatel bere na vědomí, že zadavatel a CRO a jejich pobočky a dceřinné společnosti jsou povinni se řídit ustanoveními (i) zákona Velké Británie o zákazu uplácení z roku 2010, (ii) zákona Spojených států amerických o zákazu korupčních praktik v zahraničí z roku 1977, a (iii) dalších příslušných protikorupčních zákonů.</p>
<p>2.2 Institution will require its Study Personnel (as defined below) to comply with the applicable terms and conditions of this Agreement. Institution shall ensure that it and its employees (collectively, “<b>Study Personnel</b>”) shall comply with the applicable terms and conditions of this Agreement. Principal Investigator shall be considered Study Personnel. Institution shall be liable for the acts and omissions of its Study Personnel.</p>	<p>2.2 Poskytovatel bude vyžadovat, aby jeho Pracovníci studie (definovaní níže) dodržovali všechna příslušná ustanovení a podmínky této Smlouvy. Poskytovatel zajistí, aby jeho zaměstnanci (označovaní společně pojmem „<b>Pracovníci studie</b>“) dodržovali všechna příslušná ustanovení a podmínky této Smlouvy. Hlavní zkoušející bude pokládán za Pracovníka studie. Poskytovatel ponese odpovědnost za jednání a opomenutí ze strany Pracovníků studie.</p>
<p>2.3 Institution agrees that the arrangements between Sponsor and Principal Investigator concerning the conduct of the Study including payments due to the Principal Investigator for performance of the Study are detailed in a separate written agreement. Institution agrees that Study Personnel will not seek direct payment from Sponsor for services performed on the Study except of those Study Personnel for whose activities Sponsor will conclude separate contracts. Institution agrees that neither Sponsor nor Sponsor’s designee is under an obligation to make payments to Study Personnel under this Agreement.</p>	<p>2.3 Poskytovatel souhlasí s tím, že ujednání mezi Zadavatelem a Hlavním Zkoušejícím o provádění Studie, včetně plateb poskytovaných Hlavnímu zkoušejícímu za provádění Studie, jsou podrobně upravena v separátní písemné smlouvě. Poskytovatel souhlasí s tím, že Pracovníci studie nebudou požadovat od Zadavatele přímou platbu za služby poskytované v rámci Studie s výjimkou těch Pracovníků studie, s nimiž Zadavatel uzavře samostatné smlouvy ohledně jejich činností. Poskytovatel souhlasí s tím, že ani Zadavatel, ani Zadavatelův pověřený zástupce nemá za povinnost poskytovat podle této Smlouvy platby Pracovníkům studie.</p>
<p>2.4 Institution acknowledges that Principal Investigator shall obtain and will maintain the required research informed consent/authorization form and/or any other required forms for all subjects enrolled in the</p>	<p>2.4 Poskytovatel potvrzuje, že Hlavní zkoušející získá a bude udržovat v platnosti požadované formuláře informovaného souhlasu/svolení k výzkumu a/nebo jakékoli další požadované formuláře pro všechny</p>

<p>Study (“<b>Study Subjects</b>”) as required to fully comply with the applicable privacy regulations including but not limited to authorization from Study Subjects for the collection, use, disclosure, transfer and processing of their personal data for Study purposes and as outlined in the informed consent form. The informed consent/authorization must be the most current informed consent form approved by Regulatory Authority and EC (and privacy board, as applicable) and Sponsor and in compliance with Applicable Law.</p>	<p>subjekty hodnocení zařazené do Studie (dále jen „<b>Subjekty studie</b>“) tak, jak je to zapotřebí k dosažení úplného souladu s příslušnými předpisy o ochraně osobních údajů, jako je například svolení Subjektů studie ke shromažďování, používání, předávání, převádění a zpracování jejich osobních údajů pro účely Studie, a jak je uvedeno ve formuláři informovaného souhlasu. Tento informovaný souhlas/svolení musí být nejaktuálnější formulář informovaného souhlasu, který je v souladu s Příslušnými předpisy a byl schválen Kontrolním úřadem, EK (a výborem pro ochranu osobních údajů, pokud je to relevantní) a Zadavatelem.</p>
<p>The Sponsor shall be the data controller for such personal data except that, if CRO deals with any personal data under this Agreement in the manner of a data controller, CRO shall be the data controller of such personal data to the extent of such dealings.</p>	<p>Správce těchto osobních údajů bude Zadavatel; bude-li však s osobními údaji podle této Smlouvy nakládat jako správce údajů CRO, bude v rozsahu, v jakém s nimi bude nakládat, správcem údajů CRO.</p>
<p>CRO may process "personal data", as defined in the applicable data protection legislation enacted under the same or equivalent/similar national legislation (collectively "Data Protection Legislation"), of the Investigator and Study Staff for study-related purposes and all such processing will be carried out in accordance with the Data Protection Legislation.</p>	<p>CRO je oprávněna zpracovávat „osobní údaje“ Zkoušejícího a Pracovníků studie tak, jak jsou definovány příslušnými právními předpisy na ochranu osobních údajů vydanými na základě shodné či ekvivalentní/obdobné národní legislativy (společně dále jen „Předpisy na ochranu osobních údajů“), pro účely související se Studií, přičemž veškerá taková zpracování budou prováděna v souladu s Předpisy na ochranu osobních údajů.</p>
<p>2.5 The Principal Investigator is responsible for the conduct of the Study at the Institution. In the event Principal Investigator becomes either unwilling or unable to participate in the Study, Institution will cooperate, in good faith and expeditiously, to find a replacement investigator acceptable to the Sponsor; however, Principal Investigator shall continue to comply with obligations and conditions stipulated in Articles 4 (Rights to Data) and 8 (Intellectual Property) and Section 10.2 as applicable to the Principal Investigator.</p>	<p>2.5 Hlavní zkoušející je odpovědný za provádění Studie u Poskytovatele. V případě, že Hlavní zkoušející již nebude ochoten nebo schopen podílet se na Studii, bude Poskytovatel spolupracovat, v dobré víře a bez odkladů, na hledání náhradního zkoušejícího, přijatelného pro Zadavatele; Hlavní zkoušející však bude i nadále dodržovat závazky a podmínky stanovené v Článku 4 (Práva k údajům) a 8 (Duševní vlastnictví) a Části 10.2, podle toho, jak se na něj tato ustanovení vztahují. Pokud nebude nalezena přijatelná náhrada, Zadavatel</p>

<p>In the event an acceptable substitute is not found, this Agreement may be terminated by the Sponsor in accordance with Article 10 (Term and Termination). Institution's cooperation in finding an acceptable replacement does not negate its obligation to perform under this Agreement up to the effective date of termination.</p>	<p>může tuto Smlouvu ukončit podle ustanovení Článku 10 (Doba platnosti a ukončení). Povinnost Poskytovatelespolupracovat při nalezení přijatelné náhrady je nezbavuje povinnosti plnit tuto Smlouvu až do data účinnosti jejího ukončení.</p>
<p>2.6 The Sponsor will obtain the written authorization of the Regulatory Authority (defined in Article 3.4) prior to the commencement of the Study. CRO on behalf of Sponsor will obtain the written approval of the EC prior to commencement of the Study.</p>	<p>2.6 Před zahájením Studie získá Zadavatel od Kontrolního úřadu (definovaného v Článku 3.4) písemné schválení. Zadavatel získá před zahájením Studie písemné schválení od EK.</p>
<p>2.7 Institution will: (a) account for all clinical supplies furnished by Sponsor;; (c) return all unused clinical or other supplies provided by Sponsor or its designee at the conclusion of the Study, as directed by Sponsor at Sponsor's reasonable expense; (d) report to Sponsor all information and data obtained as a requirement of the Protocol; (e) submit to Sponsor or its designee completed electronic case report forms ("e-CRF") resulting from the Study; (f) retain all necessary records and documents about the Study as required by regulatory requirements, this Agreement, and/or the applicable Protocol; and (g) use the clinical supplies, Study Drug and any comparator products provided in connection with the Study in accordance with the Protocol, any Applicable Laws, and written instructions provided to Institution, solely for the purpose of properly completing the Study and shall maintain all clinical supplies as specified by Sponsor and according to applicable laws and regulations, including storage in a locked, secured area at all times. All unused Study Drug or other study drug or placebos, shall be delivered to Sponsor or its designee upon Sponsor's request and at Sponsor's reasonable expense.</p>	<p>2.7 Poskytovatel bude: (a) vykazovat zásoby a spotřebu všech klinických spotřebních materiálů dodaných Zadavatelem, (b) (c) dodržovat všechny Příslušné předpisy upravující likvidaci nebo zničení klinických nebo jiných spotřebních materiálů dodaných Zadavatelem nebo jeho pověřeným zástupcem při ukončení Studie podle pokynů Zadavatele, (d) předávat Zadavateli všechny informace a údaje podle požadavků Protokolu, (e) předávat Zadavateli nebo jeho pověřenému zástupci vyplněné elektronické záznamy subjektů hodnocení („e-CRF“), které jsou výsledkem Studie, (f) uchovávat všechny potřebné záznamy a dokumenty o Studii podle požadavků právních předpisů, této Smlouvy a/nebo příslušného Protokolu a (g) používat klinické spotřební materiály, hodnocený přípravek a veškeré srovnávací přípravky dodané v souvislosti se Studií v souladu s Protokolem, všemi Příslušnými předpisy a písemnými pokyny, které Poskytovatel obdržel, a to výhradně pro účely řádného provádění Studie, a uchovávat všechny klinické spotřební materiály podle pokynů Zadavatele a v souladu s příslušnými zákony a předpisy, včetně toho, že tyto materiály budou vždy uloženy v uzamčeném a zabezpečeném prostoru. Veškerý nespotřebovaný Hodnocený přípravek</p>

	nebo jiný hodnocený přípravek či placebo budou doručeny Zadavateli nebo jeho pověřenému zástupci na žádost Zadavatele a na Zadavatelovy náklady.
<p>Sponsor, via vendor shall secure distribution of shipment of the Study Drug to Pharmacy of the Institution, where the shipment shall be received and examined by the Pharmacist (in the same manner as any other shipment – e.g. whether the delivery is unharmed, in case of any specific requirements as to the means of transport also whether such requirements were duly met, and confirms due acceptance of the delivery), Study Drug shall be stored and prepared for administration, and furthermore, on the basis of order form the Investigator shall collect the Study Drug and transport it to the Institution. Investigator shall assume full liability over the Study Drug once delivered to the Site.</p> <p>CRO hereby agrees to notify the Institution via e-mail, to email address [REDACTED] and [REDACTED] or by phone to the appointed pharmacist, who is authorised to Study by Pharmacy of the Institution, within 3 working days prior to the delivery, as to when the shipment is to be delivered to the Pharmacy.</p> <p>Disposal of any unused Study Drug shall be performed by the Sponsor at the expense of the Sponsor. CRO shall secure delivery to following address: Fakultní nemocnice Motol, nemocniční lékárna, V Úvalu 84, zipcode 150 06, Prague 5, Czech Republic.</p>	<p>Zadavatel, prostřednictvím třetí osoby zajistí distribuci zásilky Hodnoceného léčiva do lékárny Poskytovatele, kde je lékárník převezme a zkontroluje (jako jiné zásilky - tzn. není-li poškozena, v případě zvláštních požadavků na transport, byly-li tyto požadavky dodrženy, příjem zásilky potvrdí), hodnocené přípravky budou v lékárně uchovávány, připravovány, následně si na žádanku Hlavní zkoušející hodnocené léčivo vyzvedne na místo výkonu klinického hodnocení, kde je za ně plně odpovědná.</p> <p>CRO je povinna oznámit do 3 pracovních dnů před dodáním, kdy bude zásilka do lékárny předána, buďto emailem, na emailovou adresu: [REDACTED] a [REDACTED] nebo telefonicky farmaceutovi, který je studií za nemocniční lékárnu pověřen.</p> <p>Likvidaci nevyužitých léků si zadavatel zajistí na vlastní náklady. CRO zajistí dodávku na adresu: FN Motol, nemocniční lékárna, V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Česká republika.</p>
<p>2.8 Regarding Electronic Data Capture (“EDC”), the Institution acknowledges that Principal Investigator shall: (a) enter all data related to the Study onto the appropriate e-CRF pages using the EDC system within forty-eight (48) hours of a Study Subject’s last completed Study visit; (b) promptly assist the Sponsor or</p>	<p>2.8 Co se týče elektronického záznamu dat (dále jen „EDC“), Poskytovatel bude: (a) zadávat všechny údaje související se Studií na příslušné stránky e-CRF s použitím systému EDC do čtyřiceti osmi (48) hodin od poslední dokončené návštěvy Subjektu studie ve Studii, (b) neprodleně čas od času pomáhat Zadavateli</p>

<p>its designee from time-to-time to obtain data collected on a worksheet/questionnaire (e.g., MPN-SAF, local laboratory data) or other medium prior to entry onto the e-CRF page(s) in the EDC system or transmission to a vendor, as appropriate; (c) review all e-CRF pages for accuracy and completeness; (d) comply with the use of technology/equipment as requested by Sponsor or its designee intended to facilitate the collection of data and conduct of the Study (e.g., Interactive Voice Response System (IVRS), handheld electronic diary issued to Study Subjects for the collection of information pertaining to the symptom(s) attributed to their disease), and (e) maintain and store medical records and Data (as defined below) in a secure manner with physical and electronic access restrictions, as applicable and environmental controls appropriate to the applicable data type and in accordance with Applicable Laws and industry standards.</p>	<p>nebo jeho pověřenému zástupci získávat údaje zaznamenané na pracovních listech / v dotaznících (např. MPN-SAF, údaje z místní laboratoře) nebo na jiných médiích před jejich zadáním na stránky e-CRF v systému EDC nebo před jejich přenosem dodavateli, podle toho, co bude relevantní, (c) kontrolovat, zda jsou všechny stránky e-CRF přesné a kompletní, (d) používat technologii/zařízení podle požadavků Zadavatele nebo jeho pověřeného zástupce s cílem usnadnit získávání údajů a provádění Studie (např. Interaktivní systém hlasové komunikace [IVRS], přenosné elektronické deníky vydávané Subjektům studie pro shromažďování informací o jejich příznacích souvisejících s onemocněním) a (e) udržovat a uchovávat lékařské záznamy a Údaje (definované níže) zabezpečeným způsobem, s příslušným fyzickým a elektronickým zamezením neoprávněnému přístupu a s použitím prostředků kontrolujících okolní prostředí vhodných pro daný typ údajů ve shodě s Příslušnými předpisy a oborovými normami.</p>
<p>2.9 Prior to the commencement of a Study, the Principal Investigator shall review the Protocol and investigator's brochure, and Principal Investigator shall notify Sponsor or its designee if it or the Principal Investigator cannot comply with any of the terms contained therein. If, in the course of performing the Study, generally accepted standards of clinical research and medical practice relating to the benefit, well-being and safety of the Study Subjects require a deviation from the Protocol, such standards will be followed. In such case, the party aware of the need for a deviation shall immediately notify Sponsor of the facts supporting such deviation as soon as the facts are known to said party. Said notification shall be followed by written confirmation of same. Notwithstanding the foregoing, if, during the performance of the Study, an emergency</p>	<p>2.9 Před zahájením Studie Hlavní zkoušející posoudí Protokol a příručku zkoušejícího a bude informovat Zadavatele nebo jeho pověřeného zástupce, pokud Hlavní zkoušející nebude moci dodržet kterékoli ustanovení obsažené v těchto dokumentech. Pokud budou obecně přijímané zásady klinického výzkumu a lékařské praxe týkající se prospěchu pro Subjekty Studie, jejich celkového zdraví a bezpečnosti vyžadovat v době provádění Studie odchylku od Protokolu, budou dodržovány zmíněné zásady. V takovém případě strana, která zjistí, že je nutno se odchýlit od Protokolu, okamžitě uvedomí Zadavatele o skutečnostech poukazujících na nutnost této odchylky, jakmile se o takových skutečnostech dozví. Po takovém oznámení musí následovat písemné potvrzení. Bez ohledu na výše uvedené, pokud</p>

<p>deviation from the Protocol is necessary to eliminate an immediate hazard to a Study Subject as provided under ICH-GCP 4.5, the Principal Investigator will immediately notify Sponsor or its designee of the necessary deviation, and such deviation will not constitute a failure to comply with the Protocol.</p>	<p>bude během provádění Studie nezbytná odchylka od Protokolu za nouzových okolností, kdy bude nutno podle ustanovení ICH-GCP 4.5 eliminovat bezprostřední nebezpečí hrozící Subjektu studie, Hlavní zkoušející okamžitě vyrozumí Zadavatele nebo jeho pověřeného zástupce o této nezbytné odchylce a takováto odchylka nebude představovat porušení Protokolu.</p>
<p>Sponsor will promptly report to the Principal Investigator, Regulatory Authority/LEC, and CRO, any finding that could affect the safety of participants or their willingness to continue participation in the Study, influence the conduct of the Study, or alter the Regulatory Authority/LEC approval to continue the Study.</p>	<p>Zadavatel okamžitě vyrozumí Hlavního zkoušejícího a Kontrolní úřad/LEK a CRO o jakémkoli zjištění, které může ovlivnit bezpečnost účastníků či jejich ochotu pokračovat v účasti ve Studii, ovlivnit provádění Studie či změnit vydané souhlasné stanovisko Kontrolního úřadu/LEK vztahující se k pokračování ve Studii.</p>
<p>2.10 In the event of an adverse event whether serious or not, as defined in the Protocol and Applicable Laws, the Institution acknowledges that Principal Investigator shall promptly and fully comply with all the notification procedures, time frames and requirements stated in the Protocol in accordance with Applicable Laws. Institution shall cooperate with Sponsor in its efforts to follow-up on any adverse events. Institution shall comply with its Regulatory Authority/EC reporting obligations. More specifically the Principal Investigator shall report adverse events and serious adverse events as directed in the Protocol and by applicable laws and regulations. The Principal Investigator shall cooperate with Sponsor in its efforts to follow-up on any adverse events. The Institution shall comply with its LEC reporting obligations.</p>	<p>2.10 V případě výskytu nežádoucí příhody, ať již závažné či nikoli, podle definice v Protokolu a Příslušných předpisech Poskytovatel potvrzuje, že Hlavní zkoušející bude neprodleně a v úplnosti dodržovat všechny postupy o oznamování, časové lhůty a požadavky uvedené v Protokolu v souladu s Příslušnými předpisy. Poskytovatel bude spolupracovat se Zadavatelem při následných činnostech ve vztahu k jakékoli nežádoucí příhodě. Poskytovatel bude jednat v souladu s oznamovacími povinnostmi vyžadovanými příslušným Kontrolním úřadem/EK. Konkrétně řečeno, Hlavní zkoušející bude oznamovat nežádoucí příhody a závažné nežádoucí příhody v souladu s požadavky Protokolu a příslušnými zákony a předpisy. Hlavní zkoušející bude spolupracovat se Zadavatelem při následných činnostech ve vztahu k jakékoli nežádoucí příhodě. Poskytovatel bude jednat v souladu s oznamovacími povinnostmi vyžadovanými jeho LEK.</p>
<p>2.11 Institution will use biological samples collected during the Study pursuant to the Protocol and in compliance with Applicable Laws. Institution shall not use biological</p>	<p>2.11 Poskytovatel bude používat biologické vzorky odebírané během Studie v souladu s Protokolem a Příslušnými předpisy. Poskytovatel nesmí používat biologické vzorky</p>

<p>samples for use in research not described in the Protocol and in the informed consent/authorization.</p>	<p>pro výzkum, který není popsán v Protokolu a informovaném souhlasu/svolení.</p>
<p><b>Article 3. Reports, Monitoring and Regulatory Inspections</b></p>	<p><b>Článek 3. Zprávy, sledování průběhu Studie a inspekce prováděné kontrolními úřady</b></p>
<p>3.1 Institution acknowledges that Principal Investigator shall provide Sponsor or its designee with such periodic written reports during the course of the Study as are (a) requested by Sponsor or its designee, and (b) required by the Protocol, as well as a final written report of the Study at the conclusion of the Study.</p>	<p>3.1 Poskytovatel potvrzuje, že Hlavní zkoušející bude Zadavatelé nebo jeho pověřenému zástupci předkládat během Studie periodické písemné zprávy (a) na žádost Zadavatele nebo jeho pověřeného zástupce a (b) podle požadavků Protokolu a předloží také závěrečnou písemnou zprávu o Studii při jejím dokončení.</p>
<p>3.2 At mutually agreed upon times, Sponsor and its designees shall have the right to inspect, audit and monitor the Institution's facilities and records, including, but not limited to, records referenced under this Agreement and medical records (including paper and/or electronic medical records). Institution and its Study Personnel shall make themselves available and shall reasonably cooperate with Sponsor and its designees with respect to such inspection, audit and monitoring visits.</p>	<p>3.2 Zadavatel a jeho pověřený zástupci budou mít právo v době určené vzájemnou dohodou provádět inspekce, kontrolu a sledování prostor a záznamů Poskytovatele, což mimo jiné zahrnuje záznamy, na něž odkazuje tato Smlouva, a lékařské záznamy (včetně papírových a/nebo elektronických lékařských záznamů). Poskytovatel a jeho Pracovníci studie budou k dispozici Zadavatelé a jeho pověřeným zástupcům a budou s nimi při těchto návštěvách za účelem inspekce, kontroly a sledování přiměřeně spolupracovat.</p>
<p>3.3 Institution shall notify Sponsor immediately by telephone, e-mail or facsimile if a governmental or regulatory authority with competent jurisdiction ("<b>Regulatory Authority</b>"), including but not limited to the State Institute for Drug Control, and the FDA, requests permission to or does inspect the Institution's facilities or research records relating to the Study under this Agreement. Institution shall keep Sponsor fully and timely informed of the nature, on-going status and outcome of any such inspections. Institution and its Study Personnel shall make itself available and shall reasonably cooperate with Regulatory Authority and if applicable, Sponsor and its designees, with respect to such inspection, audit and monitoring visits. If</p>	<p>3.3 Poskytovatel okamžitě vyrozumí Zadavatele telefonicky, e-mailem nebo faxem, pokud státní nebo kontrolní úřad s příslušnou jurisdikcí (dále jen „<b>Kontrolní úřad</b>“), například Státní ústav pro kontrolu léčiv a americký úřad FDA, požádá o svolení k inspekci nebo provede inspekci prostor Poskytovatel nebo jeho záznamů o výzkumu týkajících se Studie prováděné podle této Smlouvy. Poskytovatel bude Zadavatele řádně a včas informovat o charakteru, průběžném stavu a výsledku všech takových inspekci. Poskytovatel a jeho Pracovníci studie budou k dispozici Kontrolnímu úřadu a, pokud je to relevantní, také Zadavatelé a jeho pověřeným zástupcům a budou s nimi při těchto návštěvách za účelem inspekce, kontroly a</p>

<p>legally permitted, appropriate and practicable, Institution will permit Sponsor to be present and will provide in writing to Sponsor copies of all materials, correspondence, statements, forms and records which the Institution receives, obtains, or generates pursuant to any such inspection.</p>	<p>sledování přiměřeně spolupracovat. Pokud to zákony dovolují a bude-li to vhodné a praktické, Poskytovatel umožní přítomnost Zadavatele při těchto návštěvách a předá Zadavateli písemné kopie všech materiálů, korespondence, prohlášení, formulářů a záznamů, které Poskytovatel obdrží, získá nebo vytvoří v souvislosti s veškerými takovými inspekce.</p>
<p><b>Article 4. Rights to Study Drug, Sponsor Information, and Study Data</b></p>	<p><b>Článek 4. Práva k hodnocenému přípravku, Zadavatelovým informacím a údajům ze Studie</b></p>
<p>4.1 Study Drug shall be, is and will remain, at all times, the exclusive property of Sponsor. Sponsor will provide Site with the required quantities of Study Drug for the sole purpose of conducting the Study.</p>	<p>4.1 Hodnocený přípravek bude, je a vždy zůstane výhradním vlastnictvím Zadavatele. Zadavatel poskytne Místu provádění klinického hodnocení potřebné množství Hodnoceného přípravku výlučně pro účely provádění Studie.</p>
<p>4.2 All results, documents, data, know-how and formulas provided to the Institution for purposes of a Study under the terms of this Agreement (“<b>Study Information</b>”) shall be, are and will remain Sponsor's property.</p>	<p>4.2 Všechny výsledky, dokumenty, údaje, know-how a formule poskytnuté Poskytovatelem pro účely provádění Studie podle ustanovení této Smlouvy (dále jen „<b>Informace ke studii</b>“) budou, jsou a zůstanou vlastnictvím Zadavatele.</p>
<p>4.3. All results, documents, data, know-how and formulas resulting from a Study, including, without limitation, reports (e.g., e-CRFs, any data summaries, any interim reports and the final report) (“<b>Data</b>”) shall be, are and will remain Sponsor's property, and Sponsor will have the right to use the Data, including results of the Study, in any manner deemed appropriate to Sponsor's business interests. Original medical records and source documents of Study Subjects are the property of the Institution. The Institution will have the non-exclusive right to use Data from the Site for its internal, non-commercial purposes for research and patient care.</p>	<p>4.3. Všechny výsledky, dokumenty, údaje, know-how a formule, které jsou výsledkem Studie, včetně, mimo jiné, zpráv (např. formulářů e-CRF, jakýchkoli souhrnů údajů, veškerých předběžných zpráv a závěrečné zprávy) (dále jen „<b>Údaje</b>“), budou, jsou a zůstanou vlastnictvím Zadavatele a Zadavatel bude mít právo používat Údaje, včetně výsledků Studie, jakýmkoli způsobem, který bude pokládat za vhodný z hlediska svých obchodních zájmů. Původní lékařské záznamy a zdrojová dokumentace Subjektů studie jsou vlastnictvím Poskytovatele. Poskytovatel bude mít nevýlučné právo používat Údaje z Místa provádění klinického hodnocení ke svým vnitřním, nekomerčním účelům, pro výzkum a péči o pacienty.</p>
<p><b>Article 5. Consideration and Expenses</b></p>	<p><b>Článek 5. Odměna a náklady</b></p>
<p>5.1 In full consideration for the conduct of a Study by the Institution, and for all resources,</p>	<p>5.1 Jako celkovou odměnu za provádění Studie Poskytovatelem a za všechny materiální</p>

<p>including Study Personnel except in respect of those Study Personnel for whose activities Sponsor will conclude separate contracts, provided by the Institution for the Study, Sponsor through CRO agrees to pay the Payee in accordance with the budget and schedule the expenses and fees set forth therein for work rendered in performing this Agreement and completing the Study in accordance with the Protocol, attached hereto as <u>Schedule A</u> and incorporated herein by reference (“<b>Schedule A</b>”). The designated Payee shall be designated under Schedule A. Payment of these expenses and funds will be made according to the schedule of payments indicated in Schedule A and are dependent on data and information being provided or entered into the EDC system in accordance with Section 2.7. Schedule A will outline payment for research activities conducted under the Protocol, which will be made according to the payment schedule set forth therein. Institution agrees to submit detailed invoices in the format requested by CRO. The anticipated total value of this Agreement is approximately CZK 761,431.</p>	<p>a lidské zdroje, včetně Pracovníků studie (kromě těch Pracovníků studie, s nimiž Zadavatel uzavře samostatnou smlouvu pro jejich činnosti), které Poskytovatel pro tuto Studii poskytne, se Zadavatel zavazuje vyplácet prostřednictvím CRO Příjemci plateb v souladu s rozpočtem a rozpisem plateb částky na úhradu nákladů a poplatků stanovených v rozpočtu a rozpisu plateb za práci vynaloženou na plnění této Smlouvy a provádění Studie v souladu s Protokolem; tento rozpočet a rozpis plateb je přiložen k této Smlouvě jako <u>Příloha A</u> a formou odkazu se stává její součástí (dále jen „<b>Příloha A</b>“). Určený Příjemce plateb je stanoven v Příloze A. Úhrady těchto nákladů a poplatků budou vypláceny podle rozpisu plateb v Příloze A a budou záviset na údajích a informacích poskytovaných nebo zadávaných do systému EDC v souladu s Částí 2.7. Příloha A uvádí platby za výzkumné činnosti prováděné podle Protokolu, které budou vypláceny podle rozpisu plateb stanoveného v této příloze. Poskytovatel se zavazuje zasílat podrobné faktury ve formátu požadovaném CRO. Přibližná celková předpokládaná hodnota této smlouvy je 761 431,- Kč.</p>
<p>5.2 Except as set forth in Schedule A, payments will be made subject to a 10% withholding (as detailed in Schedule A), only for those Study Subjects who meet all of the applicable admission, inclusion and exclusion criteria of the Protocol with the last payment being made after the Institution completes all its obligations hereunder, and CRO has received all properly completed e-CRFs and, if CRO requests, all other Confidential Information (as defined below).</p>	<p>5.2 S výjimkou toho, co uvádí Příloha A, bude z plateb odečteno 10 % (jak je podrobněji uvedeno v Příloze A) pouze pro Subjekty studie splňující všechna příslušná kritéria pro přijetí a zařazení a nesplňující žádná vylučující kritéria podle Protokolu, s tím, že poslední platba bude vyplacena poté, co Poskytovatel splní všechny své závazky podle této Smlouvy a CRO obdrží všechny řádně vyplněné formuláře e-CRF, a pokud o to CRO požádá, všechny další Důvěrné informace (definované níže).</p>
<p>5.3 Monies paid to the Payee will be deemed in full satisfaction of all work and research activities performed pursuant to this Agreement.</p>	<p>5.3 Částky vyplacené Příjemci plateb budou pokládány za úplnou úhradu za všechnu práci a výzkumné činnosti prováděné podle této Smlouvy.</p>

<p>5.4 Total payments per Study Subject will not exceed the limit indicated in the applicable Schedule A.</p>	<p>5.4 Úhrnné platby za každý Subjekt studie nepřesáhnou limit stanovený v příslušné Příloze A.</p>
<p>5.5 Notwithstanding the foregoing, or anything contained in the Protocol, if Sponsor terminates a Study prior to completion, Sponsor agrees through CRO to pay the Payee funding set forth in the Schedule A for work properly performed prior to the effective termination date. In addition, Sponsor, through CRO, agrees to pay the Payee all non-cancelable obligations as set forth under Schedule A that the Site incurred in furthering the Study prior to the effective date of termination. In no event, however, will the amount paid by Sponsor upon premature termination exceed the total contract amount set forth in Schedule A. Payment by Sponsor through CRO will be made for the final invoice from Institution to be submitted, within forty-five (45) days of the effective termination date, defined in Article 10, below.</p>	<p>5.5 Bez ohledu na výše uvedené nebo na cokoli, co je uvedeno v Protokolu, pokud Zadavatel ukončí Studii před jejím dokončením, zavazuje se vyplatit prostřednictvím CRO Příjemci plateb částky stanovené v Příloze A za práci řádně vykonanou před datem účinnosti ukončení Studie. Navíc se Zadavatel zavazuje vyplatit prostřednictvím CRO Příjemci plateb částky za všechny nezrušitelné závazky uvedené v Příloze A, které Místu provádění klinického hodnocení vznikly před datem účinnosti ukončení Studie při jeho snaze napomáhat provádění Studie. V žádném případě však částka vyplacená Zadavatelem při předčasném ukončení Studie nepřevyší celkovou smluvní částku stanovenou v Příloze A. Zadavatel prostřednictvím CRO uskuteční platbu za závěrečnou fakturu, kterou má vystavit Poskytovatel, a to do čtyřiceti pěti (45) dnů od data účinnosti ukončení Studie definovaného níže v Článku 10.</p>
<p>5.6 In the event there is a refund due to Sponsor, at the time of premature termination by either party, the Payee agrees to remit the same to Sponsor or its designee within forty-five (45) days of the effective termination date.</p>	<p>5.6 Pokud má být Zadavateli vrácena nějaká částka v době předčasného ukončení Studie kteroukoli ze smluvních stran, Příjemce plateb se zavazuje vrátit tuto částku Zadavateli nebo jeho pověřenému zástupci do čtyřiceti pěti (45) dnů od data účinnosti ukončení Studie.</p>
<p>5.7. Upon completion or termination of this Agreement, in no event shall Sponsor be obligated to pay any invoices submitted after the time period for submitting final invoices set forth in Schedule A has expired.</p>	<p>5.7. Po skončení platnosti nebo ukončení této Smlouvy již nebude Zadavatel v žádném případě povinen proplácet jakékoli faktury předložené po uplynutí lhůty pro předložení závěrečných faktur uvedené v Příloze A.</p>
<p>5.8 In addition to the fees and expenses designated in Schedule A:</p>	<p>5.8 Navíc k poplatkům a úhradě nákladů podle Přílohy A:</p>
<p>(a) Sponsor, through CRO, will provide or reimburse Institution for equipment, supplies, instrumentation, staffing services, compounds, drugs, devices, data processing services, data</p>	<p>(a) Zadavatel prostřednictvím CRO Zdravotnickému zařízení poskytne nebo proplatí náklady za vybavení, spotřební materiály, nástroje, personální služby, látky,</p>

<p>analytics services, computer hardware and software, laboratory testing services, specimen management services, and any other items or services which: (1) are necessary and appropriate to conduct the Study in accordance with the Protocol; (2) are not to be used for any other purpose; and (3) have been pre-approved for reimbursement by Sponsor or its designee in writing. When Institution has received prior written approval to purchase an item or service, Institution agrees to submit detailed invoices in a mutually agreed upon format for reimbursement of any such expenses within thirty (30) days of the procurement. At the completion of the Study, Institution shall return to Sponsor or Sponsor's designee at Sponsor's discretion and at Sponsor's cost all unused items that Sponsor provided Institution or for which Sponsor provided reimbursement to Institution.</p>	<p>léky, přístroje, služby zpracování dat, služby analýzy dat, počítačový hardware a software, laboratorní testovací služby, služby správy vzorků a jakékoli další položky nebo služby, které: (1) jsou nezbytné a vhodné k provádění Studie podle Protokolu, (2) se nesmí používat pro žádný jiný účel a (3) byly k proplacení nákladů předem písemně schváleny Zadavatelem nebo jeho pověřeným zástupcem. Když Zdravotnické zařízení obdrží předem písemné schválení k zakoupení některé položky nebo služby, zavazuje se, že k úhradě jakýchkoli takových nákladů předloží podrobné faktury ve vzájemně dohodnutém formátu do třiceti (30) dnů od jejich vzniku. Po dokončení Studie vrátí Zdravotnické zařízení Zadavateli nebo jeho pověřenému zástupci podle Zadavatelova rozhodnutí a na jeho náklady veškeré nepoužité položky, které Zadavatel Zdravotnickému zařízení poskytl nebo za které uhradil Zdravotnickému zařízení náklady.</p>
<p>(b) Sponsor, through CRO, will cover or reimburse Principal Investigator and Study Personnel for reasonable and necessary expenses which have been pre-approved by Sponsor or its designee in writing for travel, lodging, and meals incurred by Principal Investigator and Study Personnel in association with such individuals' attendance at investigator meetings regarding the Study.</p>	<p>(b) Zadavatel prostřednictvím CRO pokryje přímo nebo formou úhrady nákladů přiměřené a nezbytné výdaje Hlavního zkoušejícího a Pracovníků studie, které Zadavatel nebo jeho pověřený zástupce předem písemně schválil; jedná se o náklady na cestování, ubytování a stravování, které vznikly Hlavnímu zkoušejícímu a Pracovníkům studie ve spojení s účastí na setkáních zkoušejících lékařů ohledně Studie.</p>
<p>5.9 Institution acknowledges that Sponsor is subject to Applicable Laws related to the collection and reporting of payments or transfers of value to certain healthcare providers and teaching hospitals and agrees that Sponsor may receive and disclose for any lawful purpose the terms of this Agreement, including compensation and other transfers of value. Sponsor reserves the right to disclose certain identifying information about Institution in order to comply with applicable reporting requirements, and Institution agrees</p>	<p>5.9 Poskytovatel bere na vědomí, že Zadavatel musí dodržovat Příslušné předpisy související s vyplácením a oznamováním plateb nebo převáděním hodnotného plnění určitým zdravotníkům a univerzitním nemocnicím, a souhlasí s tím, že Zadavatel může z jakýchkoli zákonných důvodů přijmout a předat informace o ustanoveních této Smlouvy, včetně odměn a jiných hodnotných plnění. Zadavatel si vyhrazuje právo předávat určité informace identifikující Poskytovatele za účelem splnění příslušných zákonem stanovených</p>

<p>to cooperate in providing relevant information to allow Sponsor to comply with its obligations. Institution will maintain accurate and complete documentary support for all fees and expenses it incurs related to Sponsor or this Agreement. Sponsor shall be entitled to review and audit Institution's books and records to determine conformance with this Article 5 and its subsections at any time upon reasonable notice to Institution.</p>	<p>oznamovacích povinností a Poskytovatel se zavazuje spolupracovat při poskytování relevantních informací, aby tak Zadavatel mohl tyto své povinnosti splnit. Poskytovatel bude vést přesnou a úplnou dokumentaci jako podklad pro všechny poplatky a náklady, které mu vzniknou v souvislosti se Zadavatelem nebo touto Smlouvou. Zadavatel bude kdykoli na základě oznámení Poskytovateli v přiměřené lhůtě oprávněn kontrolovat a auditovat účetní knihy a záznamy Poskytovatele, aby zjistil, zda Poskytovatel dodržuje ustanovení tohoto Článku 5 a všech jeho částí.</p>
<p>5.10 Institution acknowledges and agrees that the compensation payable by Sponsor pursuant to this Article 5: (a) is not being given in exchange for, as an inducement to, or in any way in consideration for any explicit or implicit agreement to prescribe, purchase, use, or recommend for use Sponsor's products or to influence formulary, prescribing or dispensing decisions; (b) has not been determined in a manner that takes into account the volume or value of any referrals generated by Principal Investigator; and (c) constitutes a fair market value for services performed under this Agreement. The Sponsor is not making, nor will Institution nor its representatives make or receive, any payment, directly or indirectly through another person, with the corrupt intention of: inducing the Institution, the Principal Investigator, or any other person, entity or government official to use its (or his or her) influence with a government or instrumentality for purposes of influencing any official act or decision (including a decision not to act) in its (or his or her) official capacity; or inducing the Institution, the Principal Investigator, or any other person, entity or government official to perform any improper act or to secure any improper advantage in order to assist Sponsor in obtaining or retaining business for or with any party or other person,</p>	<p>5.10 Poskytovatel potvrzuje a souhlasí s tím, že odměna vyplácená Zadavatelem podle tohoto Článku 5: (a) se neposkytuje výměnou, jako pobídka nebo v žádném ohledu jako platba za přímé nebo nepřímé ujednání ohledně předepisování, koupě, používání nebo doporučení k používání zadavatelových výrobků nebo s cílem ovlivnit rozhodnutí o formulích, předepisování nebo vydávání léků, (b) nebyla stanovena s přihlédnutím k objemu nebo hodnotě jakýchkoli doporučení ze strany Hlavního zkoušejícího a (c) představuje přiměřenou tržní hodnotu služeb poskytovaných podle této Smlouvy. Zadavatel nevyplácí a ani Poskytovatel nebo jeho zástupci nevyplatí ani nepřijme žádnou platbu, ať již přímo nebo prostřednictvím jiné osoby, s úmyslem dopustit se korupce s cílem: přimět Poskytovatele, Hlavního zkoušejícího nebo jakoukoli další osobu, právnickou osobu nebo úředního činitele, aby ve své úřední funkci využili svého vlivu na vládu nebo orgán státní správy za účelem ovlivnění jakéhokoli úředního úkonu nebo rozhodnutí (včetně rozhodnutí nejednat); nebo přimět Poskytovatele, Hlavního zkoušejícího nebo jakoukoli další osobu, právnickou osobu nebo úředního činitele, aby jednali nesprávným způsobem nebo zajistili neoprávněné výhody, a pomohli tak Zadavateli získat nebo udržet</p>

or in directing business to any party or any person; or influencing any act or decision.	obchodní zakázku pro jakoukoli stranu nebo jinou osobu či s jakoukoli stranou nebo osobou nebo zajistit, aby byla zakázka přidělena kterékoli jiné straně nebo osobě, nebo aby ovlivnili jakékoli jednání nebo rozhodnutí.
The Sponsor hereby acknowledges that the director of the Institution JUDr. Ing. Miloslav Ludvík, MBA, is a member of a political party ČSSD and the Minister of Health of the Czech Republic.	Zadavatel bere na vědomí, že ředitel Poskytovatele JUDr. Ing. Miloslav Ludvík, MBA je členem politické strany ČSSD, a ministrem zdravotnictví České republiky.
If the Sponsor or CRO provide any free Study Drug or study material for use in the Study, Institution agrees that it will not bill any patient, insurer or governmental agency, or any other third party, for such free products or items. Institution agrees that it will not bill any patient, insurer, or governmental agency for any visits, services or expenses incurred during the Study for which they have received compensation from CRO or Sponsor, or which are not part of the ordinary care it would normally provide for the patient.	Bude-li Zadavatel nebo CRO poskytovat k použití ve Studii nějaké Hodnocené léčivo nebo studijní materiál zdarma, zavazuje se Poskytovatel, že takové výrobky nebo položky nebude účtovat žádným pacientům, pojišťovnám, státním úřadům ani žádným jiným třetím stranám. Poskytovatel se zavazuje, že nebude pacientům, zdravotním pojišťovnám ani státním úřadům účtovat žádné návštěvy, služby ani výdaje, které mu vzniknou v průběhu Studie a za něž bude od CRO nebo od Zadavatele dostávat platby nebo které nebudou součástí běžné léčby, kterou by jinak poskytovalo pacientům.
<b>Article 6.      Publicity</b>	<b>Článek 6.      Publicita</b>
No party to this Agreement shall use the other party's name or the name, logo, trademark, symbol or other image of any party hereto or such party's employees in connection with any advertising or promotion of any product or service without the prior written permission of such party except that the Sponsor may use the Institution's name in Study publications and communications, including clinical trial websites and Study newsletters. Sponsor will register the Study with a public clinical trials registry in accordance with applicable laws and regulations and will report the results of the Study publicly when and to the extent required by applicable laws and regulations.	Bez předchozího písemného souhlasu druhé strany nejsou smluvní strany oprávněny používat pro účely nebo v souvislosti s účely reklamy nebo propagace jakéhokoli výrobku či služby jméno druhé strany nebo jméno, grafickou značku, ochrannou známku, symbol nebo jiné zobrazení jakékoli smluvní strany nebo jejich zaměstnanců, s výjimkou toho, že Zadavatel může použít název Poskytovatele v publikacích a sděleních týkajících se Studie, včetně webových stránek pro klinická hodnocení a zpravodajů ke Studii. Zadavatel bude Studii registrovat v souladu s příslušnými zákony a předpisy a oznámí výsledky Studie veřejně ve lhůtě a v rozsahu uloženém příslušnými zákony a předpisy.
<b>Article 7.      Publications</b>	<b>Článek 7.      Zveřejňování</b>
<b>7.1      Institution agrees that the Study results</b>	<b>7.1      Poskytovatel souhlasí s tím, že</b>

<p>may be used by Sponsor, for the purposes of national and international registration, publication, and in any manner deemed appropriate to Sponsor's business interests. If required under Applicable Law, the Regulatory Authorities will be notified of the Institution's name and involvement in the Study.</p>	<p>Zadavatel může použít výsledky Studie po účely národní a mezinárodní registrace a zveřejnění a jakýmkoli způsobem, který bude Zadavatel pokládat za vhodný z hlediska svých obchodních zájmů. Pokud to Příslušné předpisy vyžadují, bude Kontrolním úřadům oznámen název Poskytovatele a jeho účast ve Studii.</p>
<p>Following Study conclusion and within the timeframes required by Applicable Law, Sponsor shall make the required Study results public.</p>	<p>Zadavatel zveřejní v požadovaném rozsahu výsledky Studie po jejím ukončení, a to v časových lhůtách uložených Příslušnými předpisy.</p>
<p>If the Study is a multi-center study, the Institution agrees that Sponsor shall have the right to the first publication of the results of the Study. Sponsor shall serve as the coordinator of multi-center study disclosures, in those specific instances where the first publication is intended to be a joint, multi-center publication of the Study results made by Sponsor in conjunction with the participating investigators and sites contributing data, analysis and comments, as appropriate. In the event of a disagreement among the principal investigators in a multi-center study, the lead investigator and a representative of Sponsor shall serve as co-arbiters of such dispute. Any publication(s) resulting from the Study shall give appropriate credit to the scientific contributions made by Sponsor personnel. For such publication(s), authorship or acknowledgement of participating investigators shall be determined based primarily on scientific contribution to protocol development and data interpretation and secondarily on patient enrollment. All authors must meet authorship criteria as outlined by the International Committee of Medical Journal Editors.</p>	<p>Pokud se jedná o multicentrickou Studii, Poskytovatel souhlasí s tím, že Zadavatel bude mít právo zveřejnit výsledky Studie jako první. Zadavatel bude koordinovat zveřejnění informací o multicentrické Studii v těch konkrétních případech, kdy první zveřejnění má být společné multicentrické zveřejnění výsledků Studie Zadavatelem ve spolupráci se zúčastněnými zkoušejícími a místy provádění klinického hodnocení, která dodají příslušné údaje, analýzy a komentáře. V případě neshody mezi hlavními zkoušejícími v multicentrické studii budou vedoucí zkoušející lékař a zástupce Zadavatele řešit takovýto spor společně. Jakékoli publikace, které jsou výsledkem Studie, musí příslušným způsobem uvádět vědecké přínosy ze strany pracovníků Zadavatele. V takových publikacích bude autorství nebo uvedení jmen zkoušejících lékařů zapojených do Studie určováno především na základě vědeckého přínosu k vypracování protokolu a interpretaci údajů a druhotně na základě počtu zařazených pacientů. Všichni autoři musí splňovat kritéria autorství stanovená Mezinárodním výborem redaktorů lékařských časopisů (International Committee of Medical Journal Editors).</p>
<p>7.2 However, following the earlier of the first publication, or if a multi-center publication is not submitted within the earlier of: (a) eighteen (18) months after Study conclusion; (b) eighteen (18) months after abandonment or</p>	<p>7.2 Buď po první publikaci, pokud k ní dojde dříve, nebo pokud nebude multicentrická publikace předložena k vydání v následujících lhůtách: (a) do osmnácti (18) měsíců po dokončení Studie; (b) do osmnácti (18) měsíců</p>

<p>termination of the Study occurs at all Study sites; or (c) if Sponsor confirms there will be no multi-center Study publication, then the Principal Investigator may publish the Study results subject to Sponsor's rights as set forth below:</p>	<p>po opuštění nebo předčasném ukončení Studie ve všech místech provádění klinického hodnocení, nebo (c) pokud Zadavatel potvrdí, že žádná multicentrická publikace ke Studii nebude vydána, však může Hlavní zkoušející zveřejnit výsledky Studie se zachováním práv Zadavatele, jak je uvedeno níže:</p>
<p>(a) Institution agrees to notify Sponsor of its intent to submit a publication at least sixty (60) days prior to the proposed submission date; such notification shall include a brief overview of the key points of the intended publication and shall formally submit to Sponsor all proposed publications, if applicable, which by definition shall include, but are not limited to, manuscripts, abstracts, posters, slides, and/or other written materials related to the Study at least thirty (30) business days before the submission of the contemplated publication or abstract or the start date of the congress/meeting for presentations of posters and/or slides. During such 30 business-day period, Sponsor shall have the opportunity to review and comment upon the contents of the publication with regard to Sponsor's confidential and proprietary information, as well as the accuracy and completeness of the clinical and scientific observations contained therein. Sponsor may remove from the proposed publication any specifically identified sponsor confidential and/or proprietary information. Institution agrees to discuss and consider in good faith any Sponsor comment with regard to the accuracy and completeness of the clinical and scientific observations contained therein and, upon request, to submit written responses to specific Sponsor comments or questions regarding accuracy or completeness prior to submission of proposed publications.</p>	<p>(a) Poskytovatel se zavazuje oznámit Zadavateli svůj úmysl předložit publikaci k vydání nejméně šedesát (60) dnů před navrhovaným datem předložení k vydání; toto oznámení bude obsahovat stručný přehled klíčových bodů zamýšlené publikace; a předloží formálně Zadavateli všechny navrhované publikace, jak je to relevantní, které podle definice zahrnují například rukopisy, výtahy, plakáty, snímky a/nebo jiné písemné materiály související se Studií, a to nejméně třicet (30) pracovních dnů před předložením zamýšlené publikace nebo výtahu k vydání nebo před datem začátku konference/setkání, při kterém mají být prezentovány plakáty nebo snímky. Během tohoto období 30 pracovních dnů bude mít Zadavatel příležitost posoudit a komentovat obsah publikace s ohledem na své důvěrné a chráněné informace a rovněž z hlediska přesnosti a úplnosti klinických a vědeckých pozorování obsažených v publikaci. Zadavatel může z navrhované publikace odstranit jakékoli své konkrétně identifikované důvěrné a/nebo chráněné informace. Poskytovatel se zavazuje prodiskutovat a v dobré vůli zvážit jakékoli Zadavatelovy komentáře ohledně přesnosti a úplnosti klinických a vědeckých pozorování obsažených v publikaci a před předložením navrhovaných publikací k vydání dodat na požádání písemné odpovědi na konkrétní Zadavatelovy komentáře nebo otázky ohledně přesnosti nebo úplnosti obsahu.</p>
<p>(b) In the event Sponsor determines that an enabling description of patentable subject matter is contained in such material or outline,</p>	<p>(b) Pokud Zadavatel usoudí, že takový materiál nebo osnova obsahuje popis patentovatelných předmětů či postupů</p>

<p>it shall notify the Institution within the thirty (30) business-day period, and the publication or disclosure will be withheld for a reasonable period of time, not to exceed one-hundred twenty (120) days from the date the Institution first submit to Sponsor the materials proposed for submission for publication/presentation to permit appropriate patent application(s) to be prepared and filed by Sponsor, if it so elects.</p>	<p>umožňující jejich výrobu či použití, oznámí to Poskytovateli ve lhůtě třiceti (30) pracovních dnů a publikace nebo jiná forma zveřejnění bude na přiměřenou dobu pozastavena; tato doba nesmí být delší než sto dvacet (120) dnů od data, kdy Poskytovatel předloží Zadavateli materiály navrhované k publikaci/prezentaci, přičemž účelem této lhůty je umožnit Zadavateli přípravu a podání příslušné patentové přihlášky, pokud si tak přeje učinit.</p>
<p>(c) The Institution agrees that neither it nor its Study Personnel shall publish or publicly present any interim results or analyses using Data.</p>	<p>(c) Poskytovatel souhlasí s tím, že ani on sám, ani žádný z jeho Pracovníků studie nevydá ani nebude veřejně prezentovat žádné předběžné výsledky nebo analýzy s použitím Údajů.</p>
<p>7.3 Notwithstanding the foregoing, Institution, Sponsor and CRO hereby acknowledge that this Agreement shall be published pursuant to Act no. 340/2015 Sb., on Agreements Register. As and between the Parties, Institution agrees to publish the Agreement pursuant to the foregoing. Any information which constitutes trade secret of either Party is exempted from such publication. For the purposes of this Agreement such trade secrets include, but are not limited to, the Protocol, Investigator Brochure, the design of individual visits described in the payment table/s in Schedule A, the minimum enrollment goal, expected number of Study subjects enrolled and the expected duration of the Study. Furthermore, personal data of the individuals are also exempt from such publication, unless they have been previously published in another public register. The version of this Agreement intended for publication is attached hereto as Schedule B.</p>	<p>7.3 Bez ohledu na předchozí ustanovení berou tímto Poskytovatel, Zadavatel a CRO na vědomí, že tato Smlouva bude uveřejněna podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. V rámci ujednání mezi smluvními stranami se Poskytovatel zavazuje uveřejnit tuto Smlouvu v souladu s výše uvedeným. Jakékoli informace, které jsou obchodním tajemstvím kterékoli strany, představují výjimku z povinnosti uveřejnění. Pro účely této Smlouvy taková obchodní tajemství zahrnují mimo jiné Protokol, Příručku zkoušejícího, rozvržení jednotlivých návštěv, jak je popsáno v platební tabulce (či tabulkách) v Příloze A, minimální cílový počet zařazení, očekávaný počet subjektů zařazených do Studie a očekávané trvání Studie. Kromě toho představují výjimku z uveřejnění také osobní údaje jednotlivých osob, pokud již nebyly dříve uveřejněny v jiném veřejném registru. Verze Smlouvy určená k uveřejnění je přiložena k tomuto dokumentu jako Příloha B.</p>
<p>The Institution shall publish this Agreement in accordance with the article herein above. The Institution will inform Sponsor of publication by email sent to the following address: <a href="mailto:registrsmluv@quintiles.com">registrsmluv@quintiles.com</a>.</p>	<p>Poskytovatel uveřejní tuto Smlouvu v souladu s výše uvedeným článkem. Informaci o zveřejnění Smlouvy v registru smluv zašle Poskytovatel emailem na adresu <a href="mailto:registrsmluv@quintiles.com">registrsmluv@quintiles.com</a>.</p>
<p><b>Article 8. Intellectual Property</b></p>	<p><b>Článek 8. Duševní vlastnictví</b></p>

<p>8.1 Other than the specified rights to use the Data and publish the Study results specifically set forth in Section 4.3 and Article 7, respectively, or as otherwise set forth herein, neither Institution nor its Study Personnel, shall acquire any rights of any kind whatsoever with respect to the Data) or Study Drug as a result of performance under this Agreement or otherwise. All inventions, ideas, developments, discoveries, and technology, whether patentable or not, conceived by Institution or its Study Personnel solely or jointly with others that uses, relies or is derived from Confidential Information or Study Drug (“<b>Inventions</b>”) shall be, and remain, at all times the sole and exclusive property of Sponsor. Institution and its Study Personnel, as applicable, shall assign to Sponsor the entire right, title and interest in and to all Inventions. Any and all acts necessary to assist Sponsor in perfecting its right to any and all Inventions shall be performed by the Institution, at Sponsor’s expense. Institution warrants by the execution of this Agreement, that it has not entered, and will not enter, into any contractual agreement or relationship which would in any way conflict with or compromise Sponsor’s proprietary interest in, or rights to, any inventions, discoveries, or technology existing at the time of the execution of this Agreement or arising out of or related to its performance hereunder and thereunder.</p>	<p>8.1 S výjimkou konkrétních oprávnění používat Údaje a publikovat výsledky Studie, jak je specificky uvedeno v Části 4.3 a v Článku 7, nebo jak je jinak uvedeno v této Smlouvě, ani Poskytovatel, ani jeho Pracovníci studie nenabývají naprosto žádných práv k Údajům nebo k Hodnocenému přípravku v důsledku plnění této Smlouvy nebo jinak. Veškeré vynálezy, nápady, výsledky vývoje, objevy a technologie, ať již patentovatelné či nikoli, vyvinuté Poskytovatelem nebo jeho Pracovníky studie samostatně nebo společně s jinými, které používají Důvěrné informace nebo Hodnocený přípravek, závisí na nich nebo jsou z nich odvozeny (dále jen „<b>Objevy</b>“), budou a vždy zůstanou výhradním a vylučným vlastnictvím Zadavatele. Poskytovatel nebo případně Pracovníci studie převedou na Zadavatele veškerá práva, nároky a majetkové zájmy k veškerým Objevům. Zdravotnické zařízení provede na náklady Zadavatele veškeré potřebné úkony na pomoc Zadavateli k získání práv ke všem Objevům v co největším rozsahu. Poskytovatel podepsáním této Smlouvy zaručuje, že neuzavřelo ani neuzavře žádnou smlouvu nebo smluvní vztah, který by byl jakkoli v rozporu nebo by jakkoli narušoval Zadavatelovy vlastnické zájmy nebo práva k vynálezům, objevům nebo technologii existující v době podepsání této Smlouvy nebo vznikající z plnění nebo v souvislosti s plněním této Smlouvy.</p>
<p>8.2 The Institution shall disclose to Sponsor all Inventions. Such disclosure shall be made fully and promptly in writing to an authorized representative of Sponsor.</p>	<p>8.2 Poskytovatel bude Zadavatele informovat o všech Objevech. Učiní tak v úplnosti a neprodleně formou písemného oznámení zmocněnému zástupci Zadavatele.</p>
<p><b>Article 9. Debarment</b></p>	<p><b>Článek 9. Nezpůsobilost k výkonu činnosti</b></p>
<p>9.1 The Institution hereby represents and certifies that to its best knowledge after reasonable due diligence neither the Institution nor its Study Personnel as of the date of this Agreement:</p>	<p>9.1 Poskytovatel tímto prohlašuje a osvědčuje, že mu není ke dni podpisu této smlouvy známo, že ani Poskytovatel, ani žádný z jeho Pracovníků studie:</p>

<p>(a) have been debarred under Applicable Law, and that no debarred person will in the future be employed by the Institution in connection with the performance of its obligations under this Agreement, as well as, any application for approval of a drug by any Regulatory Authority;</p>	<p>(a) nebyli podle Příslušných předpisů zbaveni způsobilosti k výkonu činnosti a že žádná osoba zbavená způsobilosti k výkonu činnosti nebude v budoucnu zaměstnávána Poskytovatelem ve spojení s výkonem jeho povinností podle této Smlouvy či ve spojení s jakoukoli žádostí o registraci léku podanou u kteréhokoli Kontrolního úřadu;</p>
<p>(b) have within five (5) years preceding the Effective Date been convicted of any offense under Applicable Law; and</p>	<p>(b) nebyli v období pěti (5) let před Datem účinnosti odsouzeni v souvislosti s jakýmkoli porušením Příslušných předpisů.</p>
<p>(c) if during the term of this Agreement, either Institution or any of its Study Personnel: (i) comes under investigator by the Regulatory Authorities for a debarment action or disqualification, or (ii) is debarred or disqualified under Act no. 372/2011 Coll., or Act no. 95/2004 Coll., or (iii) engages in any conduct or activity that could lead to a debarment action or disqualification, Institution shall immediately notify Sponsor of the same.</p>	<p>(c) Pokud v době trvání této Smlouvy: (i) bude proti Poskytovateli nebo kterémukoli z Pracovníků studie zahájeno vyšetřování, jehož výsledkem může být zbavení způsobilosti k výkonu činnosti nebo zbavení oprávnění, nebo (ii) bude Poskytovatel nebo kterýkoli z Pracovníků studie zbaven způsobilosti k výkonu činnosti nebo zbaven oprávnění nebo (iii) se Poskytovatelnebo kterýkoli z Pracovníků studie dopustí jednání nebo činnosti, jejímž výsledkem může být zbavení způsobilosti k výkonu činnosti nebo zbavení oprávnění, Poskytovatel o tom okamžitě vyrozumí Zadavatele.</p>
<p>9.2 Institution will immediately notify Sponsor in writing, if the Institution or any of its Study Personnel: (i) is debarred, disqualified, excluded or is investigated or being threatened with investigation by his/her professional governing body, any Regulatory Authority under Act no. 372/2011 Coll., or Act no. 95/2004 Coll; (ii) receives notification of any restriction on his/ her clinical privileges at Institution or its affiliated hospitals; or (iii) is sanctioned by any Regulatory Authority under Act no. 372/2011 Coll., or Act no. 95/2004 Coll.</p>	<p>9.2 Poskytovatel okamžitě písemně vyrozumí Zadavatele, pokud Poskytovatel nebo kterýkoli z jeho Pracovníků studie: (i) bude zbaven způsobilosti k výkonu činnosti, zbaven oprávnění, vyloučen nebo proti němu bude zahájeno vyšetřování příslušnou oborovou organizací nebo kterýmukoli Kontrolním úřadem; (ii) obdrží oznámení o jakémkoli omezení svých oprávnění k výkonu klinické činnosti u Poskytovatele nebo v jeho přidružených nemocničních zařízeních; nebo (iii) bude postižen sankcí ze strany kteréhokoli Kontrolního úřadu.</p>
<p><b>Article 10. Term and Termination</b></p>	<p><b>Článek 10. Doba platnosti a ukončení</b></p>
<p>10.1 This Agreement will become effective upon the Effective Date and shall continue in effect for the full duration of the Study according to the Protocol unless sooner</p>	<p>10.1 Tato Smlouva nabývá účinnosti ke Dni účinnosti a zůstane v účinnosti po celou dobu trvání Studie podle Protokolu, pokud nebude ukončena dříve podle ustanovení tohoto</p>

<p>terminated in accordance with the provisions of this Article. Sponsor or its designee as applicable may terminate this Agreement, immediately upon written notice to the Institution; provided, however, that the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect until the completion of such Study.</p>	<p>Článku. Zadavatel, nebo případně jeho pověřený zástupce, mohou tuto Smlouvu s okamžitou účinností vypovědět písemným oznámením Poskytovateli, avšak s tím, že ustanovení této Smlouvy zůstanou plně platná a účinná až do dokončení Studie.</p>
<p>The Institution may terminate this Agreement in case of material breach of this Agreement by Sponsor or CRO, unless such breach is remedied within 30 days from a written notice to remedy.</p>	<p>Poskytovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět v případě podstatného porušení smluvních povinností ze strany Zadavatele či CRO, pokud nebude zjednána náprava do 30 dnů ode dne, kdy jim toto neplnění smluvních povinností bylo poskytovatelem písemně vytknuto.</p>
<p>10.2 Termination of this Agreement by any party or by Sponsor's designee as applicable for any reason shall not affect the rights and obligations of the parties accrued prior to the effective date of termination of this Agreement. The rights and obligations of Sponsor and Institution which, by intent or meaning, have validity beyond termination of this Agreement, including, but not limited to, rights with respect to ownership of inventions and developments, confidentiality, indemnification and liability, shall survive the termination or expiration of this Agreement.</p>	<p>10.2 Ukončení této Smlouvy kteroukoli smluvní stranou nebo případně Zadavatelovým pověřeným zástupcem z jakéhokoli důvodu nijak neovlivní práva a povinnosti smluvních stran vzniklé před datem účinnosti ukončení této Smlouvy. I po ukončení nebo skončení platnosti této Smlouvy zůstávají v platnosti ta práva a povinnosti Zadavatele a Poskytovatele, jejichž platnost podle jejich záměru či smyslu přetrvává i po ukončení této Smlouvy, jako například vlastnická práva k objevům a výsledkům vývoje a práva týkající se zachování důvěrnosti, odškodnění a odpovědnosti za újmu.</p>
<p>10.3 Upon termination of this Agreement or completion of the Study, the Institution shall return to Sponsor, or Sponsor's designee, all unused compounds, drugs, devices, equipment, and related materials and all copies of Confidential Information that were furnished to the Institution at Sponsor's expense under this Agreement, except for one (1) copy of Confidential Information retained by the Institution for the purpose of monitoring its obligations and exercising its rights under this Agreement and archival copy of any document which Institution is required to maintain by law.</p>	<p>10.3 Po ukončení této Smlouvy nebo dokončení Studie vrátí Poskytovatel Zadavateli nebo jeho pověřenému zástupci všechny nespotebované látky a léky, a související materiály a rovněž všechny kopie Důvěrných informací poskytnuté na náklady Zadavatele Poskytovateli podle této Smlouvy, s výjimkou jedné (1) kopie Důvěrných informací, kterou si Poskytovatel ponechá pro účely sledování svých povinností a uplatňování svých práv podle této Smlouvy, a archivní kopie veškerých dokumentů, které musí Poskytovatel uchovávat podle zákonných požadavků.</p>
<p><b>Article 11. Independent Contractor</b></p>	<p><b>Článek 11. Nezávislý smluvní dodavatel</b></p>

<p>The Institution shall conduct the Study under this Agreement only as an independent contractor, and nothing contained herein shall be construed to be inconsistent with that relationship or status. The Institution and its Study Personnel shall not be considered employees or agents of Sponsor and, as such, shall not be entitled to any benefits available to employees of Sponsor. This Agreement shall not constitute, create, or in any way be interpreted as, a joint venture, partnership, or business organization of any kind.</p>	<p>Poskytovatel bude provádět Studii podle této Smlouvy výhradně jako nezávislý smluvní dodavatel a nic v této Smlouvě nesmí být vykládáno jako ustanovení v rozporu s tímto vztahem nebo stavem. Poskytovatel a jeho Pracovníci studie nebudou pokládáni za zaměstnance nebo prostředníky Zadavatele, a jako takoví nebudou mít žádný nárok na jakékoli benefity, které Zadavatel poskytuje svým zaměstnancům. Tato Smlouva nezakládá ani nevytváří a nebude žádným způsobem vykládána jako společný podnik, partnerský podnik nebo obchodní organizace jakéhokoli druhu.</p>
<p><b>Article 12. Indemnity, Insurance and Study Subject Injury.</b></p>	<p><b>Článek 12. Odškodnění, pojištění a zdravotní újma způsobená Subjektu studie.</b></p>
<p>12.1 Sponsor agrees to indemnify, defend and hold harmless Institution, and its Study Personnel (each an “<b>Investigator Indemnitee</b>”) against any third party cause of action, claim, lawsuit or other proceeding, and reasonable expenses, including reasonable legal fees, brought against any Institution Indemnitee seeking compensation for personal injury or death arising from conduct of the Study in the performance of the Protocol (collectively, “<b>Claim</b>”). Institution Indemnitee shall promptly notify Sponsor in writing upon receipt of notice of any Claim and shall not make any admission of liability. Institution Indemnitee shall fully cooperate with Sponsor in presenting all defenses to the Claim. This indemnity shall not apply to any Claim to the extent attributable to an Institution Indemnitee’s: (a) breach of the Agreement or negligence or willful misconduct; (b) activities contrary to the Protocol; (c) unauthorized warranties concerning the Study Drug; or (d) failure to comply with Applicable Laws (including, without limitation, obtaining informed consents). Sponsor shall make no settlement admitting fault on the part of an Institution Indemnitee without its written</p>	<p>12.1 Zadavatel se zavazuje, že odškodní, bude bránit a zprostí odpovědnosti Poskytovatele a jeho Pracovníky studie (jednotlivě označované pojmem „<b>Odškodňovaná osoba na straně zkoušejícího</b>“) za jakékoli důvody žaloby, nároky, právní řízení nebo jiné řízení (včetně úhrady přiměřených nákladů na právní zastoupení) zahájené kteroukoli třetí stranou proti Odškodňované osobě na straně Poskytovatele s cílem získat náhradu škody za újmu na zdraví nebo smrt v důsledku provádění klinického hodnocení (označovaným společně jako „<b>Nárok</b>“). Odškodňovaná osoba na straně Poskytovatele bude Zadavatele neprodleně písemně informovat při obdržení oznámení o jakémkoli takovém Nároku a neuzná v žádném ohledu odpovědnost za škodu. Odškodňovaná osoba na straně Poskytovatele bude plně spolupracovat se Zadavatelem při veškeré činnosti pro účely obhajoby proti Nároku. Tato ustanovení o odškodnění nebudou platit pro žádné Nároky v tom rozsahu, v jakém budou důsledkem následujícího jednání Odškodňované osoby na straně Poskytovatele: (a) porušení Smlouvy, nedbalost nebo úmyslné porušení povinnosti,</p>

<p>consent, which consent shall not be unreasonably withheld.</p>	<p>(b) činnosti v rozporu s Protokolem, (c) neoprávněně poskytované záruky ohledně Hodnoceného přípravku nebo (d) nedodržování Příslušných předpisů (například nezískání informovaných souhlasů). Zadavatel neuzavře žádnou dohodu o vypořádání s uznáním zavinění ze strany Odškodňované osoby na straně Poskytovatele bez písemného souhlasu této osoby, která jej však nesmí neodůvodněně odpírat.</p>
<p>12.2 Sponsor hereby represents and warrants that it will provide clinical trial insurance in accordance with § 52, par. 3, letter f) Act on Pharmaceuticals as may be subsequently amended.</p>	<p>12.2 Zadavatel tímto prohlašuje a potvrzuje, že v souladu s ustanovením § 52 odst. 3 písm. f) zákona o léčivech v aktuálním platném znění uzavře pojištění Studie.</p>
<p>12.3 Institution agrees to remain responsible for any Claim arising from an Institution Indemnitee's: (a) breach of Agreement; (b) negligence or willful misconduct; (c) activities contrary to the Protocol except for those deviations permitted in Article 2.8 herein; (d) unauthorized warranties concerning the Study Drug; or (e) failure to comply with Applicable Laws (including, without limitation, obtaining informed consents).</p>	<p>12.3 Poskytovatel souhlasí s tím, že i nadále ponese odpovědnost za veškeré Nároky, které budou důsledkem následujícího jednání Odškodňované osoby na straně Poskytovatele: (a) porušení Smlouvy, (b) nedbalost nebo úmyslné porušení povinnosti, (c) činnosti v rozporu s Protokolem, kromě odchylek dovolených podle Článku 2.8 této Smlouvy, (d) neoprávněně poskytované záruky ohledně Hodnoceného přípravku nebo (e) nedodržování Příslušných předpisů (například nezískání informovaných souhlasů).</p>
<p>12.4 Institution, shall maintain such insurance coverage as is required by Applicable Law for the duration of the Study.</p>	<p>12.4 Po dobu trvání Studie bude Poskytovatel udržovat takové pojištění, jaké vyžadují Příslušné předpisy.</p>
<p>12.5 Sponsor further agrees that if Study Subject enrolled in the Study according to the Protocol suffers an injury, adverse event, illness, provided such injury is not caused by an Institution Indemnitee's negligence or willful misconduct, breach of the Agreement or failure to adhere to the Protocol, to the extent that such expenses for treatment are not covered by the patient's health insurance policy, Sponsor will provide payment for the patient's medical expenses for treatment for injuries if such injuries are not the result of the natural course of any underlying disease and/or</p>	<p>12.5 Zadavatel dále souhlasí s tím, že pokud u Subjektu studie zařazeného do této Studie podle Protokolu dojde ke zdravotní újmě, nežádoucí příhodě nebo onemocnění, pokud tato zdravotní újma nebude způsobena vědomou nedbalostí nebo úmyslným porušením povinnosti, porušením Smlouvy nebo nedodržením Protokolu ze strany Odškodňované osoby na straně Poskytovatele, pak v rozsahu, v jakém nejsou náklady na léčbu pokryty pacientovým zdravotním pojištěním, Zadavatel uhradí pacientovy zdravotní náklady na léčbu zdravotní újmy v případě, že tato</p>

<p>pre-existing disease process present prior to the proper administration of the Study Drug. Any payment shall not be an admission of wrongdoing on the part of the Sponsor.</p>	<p>zdravotní újma není důsledkem přirozeného průběhu jakéhokoli základního onemocnění a/nebo postupu onemocnění existujícího před správným podáváním Hodnoceného přípravku. Jakákoli platba nebude uznáním nesprávného jednání ze strany Zadavatele.</p>
<p>The Sponsor's liability to reimburse the Institution under this provision shall not be limited to the amount payable under any insurance required to be carried by Sponsor but shall extend to the full amount of the Institution's actual damages in the amount of Study Subject's claim (or claim of Study Subject's legal representative) successfully claimed under Czech legal order.</p>	<p>Odpovědnost Zadavatele odškodnit Poskytovatele podle tohoto ustanovení nebude limitována částkou splatnou v rámci jakéhokoli pojištění povinně uzavřeného Zadavatelem, ale bude se vztahovat na celou částku skutečné škody Poskytovatele ve výši nároku Subjektu studie (nebo nároku zákonného zástupce Subjektu studie) úspěšně uplatněného podle právního řádu České republiky.</p>
<p><b>Article 13. Confidential Information</b></p>	<p><b>Článek 13. Důvěrné informace</b></p>
<p>13.1 The Institution agrees as follows:</p>	<p>13.1 Poskytovatel souhlasí s následujícím:</p>
<p>(a) Anything in this Agreement to the contrary notwithstanding, any and all information, whether written, oral, or in any other form, including, without limitation, Study Information, Data, knowledge, know how, practices, process, data, or other information (hereinafter referred to as "<b>Confidential Information</b>") provided to, resulting from, learned or acquired in connection with the conduct of a Study by the Institution, Principal Investigator or Study Personnel, shall be received and maintained in strict confidence and not disclosed to any third party during the term of this Agreement and for ten (10) years thereafter. Furthermore, the Institution agrees that such Confidential Information shall only be used for the purposes of this Agreement except as provided for herein. The Institution may disclose Confidential Information to the Study Personnel who require access thereto for the purposes of this Agreement; provided that prior to making any such disclosures, each such Study Personnel shall be bound by obligations no less stringent than those contained herein, to maintain Confidential Information in confidence and not to use such information for</p>	<p>(a) Bez ohledu na cokoli v této Smlouvě v opačném smyslu, veškeré informace, ať již písemné, ústní nebo v jakékoli jiné podobě, jako například Informace ke studii, Údaje, znalosti, know how, praktické postupy, procesy, data nebo jiné informace (dále jen „<b>Důvěrné informace</b>“), které byly poskytnuty pro účely Studie, jsou výsledkem Studie nebo byly zjištěny či získány v souvislosti s prováděním Studie Poskytovatelem, Hlavním zkoušejícím nebo Pracovníky studie, budou přijímány a uchovávány s přísným zachováním důvěrnosti a nebudou předány žádné třetí straně po dobu trvání této Smlouvy a pak po dobu dalších deseti (10) let. Poskytovatel také souhlasí s tím, že tyto Důvěrné informace budou používány výhradně pro účely plnění této Smlouvy, s výjimkou toho, co je zde stanoveno. Poskytovatel může předat Důvěrné informace Pracovníkům studie, kteří je potřebují pro účely plnění této Smlouvy, avšak s tím, že před jakýmkoli takovým předáním informací bude v neméně přísné míře, než jak je stanoveno v této Smlouvě, uložena každému z těchto Pracovníků studie povinnost zachovávat důvěrnost těchto Důvěrných</p>

any purpose other than in accordance with the terms of this Agreement.	informací a nepoužívat je jinak než v souladu s ustanoveními této Smlouvy.
(b) The terms of this Agreement, including, but not limited to, the financial terms, shall also be considered Confidential Information and will be maintained in confidence by the parties in accordance with Section 13(a), above. If, however, the Institution or Study Personnel is required by Applicable Laws or court order to disclose such information, they may do so without breaching its obligation under this Section; provided, in advance of disclosure, they notify Sponsor of the information to be disclosed, the reason for disclosure, and the date of disclosure.	(b) Ustanovení této Smlouvy, včetně například jejích finančních podmínek, se budou také pokládat za Důvěrné informace a smluvní strany budou zachovávat jejich důvěrnost v souladu s Částí 13(a) výše. Pokud však Poskytovatel nebo Pracovníci studie musí podle Příslušných předpisů nebo z nařízení soudu předat tyto informace, mohou tak učinit bez porušení svých povinností podle této Smlouvy, avšak s tím, že před takovým předáním informací musí Zadavateli sdělit, o které informace se jedná, důvod jejich předání a datum předání.
(c) The obligations of confidentiality and non-use herein shall not apply to the extent Confidential Information, which at the time of disclosure:	(c) Závazek zachovávat důvěrnost a nepoužívat tyto informace se nevztahuje na Důvěrné informace, které v době jejich předání:
(i) is generally available in the public domain, or becomes available to the public through no act of Institution or Study Personnel;	(i) jsou všeobecně přístupné ve veřejné doméně nebo se stanou přístupné veřejnosti bez přičinění Poskytovatele nebo Pracovníků studie,
(ii) is independently known by Institution or Study Personnel as evidenced by Institution's written records;	(ii) jsou nezávisle známy Poskytovateli nebo Pracovníkům studie, jak dokládají písemné záznamy Poskytovatele,
(iii) is received by a third party who has a right to disclose it to Institution or Study Personnel free of confidentiality and non-use obligations; or	(iii) byly obdrženy třetí stranou, která má právo je předat Poskytovateli nebo Pracovníkům studie bez porušení povinnosti zachovávat jejich důvěrnost nebo je nepoužívat, nebo
(iv) is independently developed by Institution or Study Personnel without use of or reference to or reliance on such Confidential Information as evidenced by written records.	(iv) byly nezávisle vyvinuty Poskytovatelem nebo Pracovníky studie bez použití Důvěrných informací, odkazování na ně nebo na jejich základě, jak dokládají písemné záznamy.
13.2 Both prior to and during the course of the Study, the parties acknowledge and agree that Study Personnel may be called upon to provide personal data. This personal data may include names, contact information, work experience and professional qualifications, publications, resumes, educational background,	13.2 Smluvní strany berou na vědomí, že před zahájením Studie i v jejím průběhu mohou být Pracovníci studie požádáni o poskytnutí osobních údajů. Tyto osobní údaje mohou zahrnovat jména, kontaktní informace, pracovní praxi a profesní kvalifikaci, publikace, životopisy, dosavadní vzdělání

<p>information related to potential conflict of interest, and payments made to Payee(s) under this Agreement and Institution acknowledges and agrees that such personal data may be used by Sponsor and its designees for the following purposes (i) the conduct of clinical trials; (ii) verification by governmental or regulatory agencies, the Sponsor, CRO and their agents and affiliates; (iii) compliance with legal and regulatory requirements; (iv) publication on <a href="http://www.clinicaltrials.gov">www.clinicaltrials.gov</a> and websites and databases that serve a comparable purpose, including, but not limited to, <a href="http://www.sukl.cz/modules/evaluation">http://www.sukl.cz/modules/evaluation</a> a <a href="http://clinicalregister.eu">http://clinicalregister.eu</a> ; (v) storage in databases to facilitate the selection of investigators for future clinical trials and (vi) anti-corruption compliance.</p>	<p>a informace týkající se potenciálních střetů zájmů, stejně jako údaje o platbách poskytnutých Příjemci či Příjemcům plateb podle této Smlouvy, a Poskytovatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že Zadavatel může tyto osobní údaje použít pro následující účely: (i) provádění klinických hodnocení, (ii) kontroly prováděné státními nebo kontrolními úřady, Zadavatelem, CRO a jejich prostředníky a přidruženými společnostmi, (iii) plnění zákonných požadavků a požadavků regulačních předpisů, (iv) zveřejnění na webu <a href="http://www.clinicaltrials.gov">www.clinicaltrials.gov</a> a na webových stránkách a v databázích, které slouží srovnatelnému účelu, např. <a href="http://www.sukl.cz/modules/evaluation">http://www.sukl.cz/modules/evaluation</a> a <a href="http://clinicalregister.eu">http://clinicalregister.eu</a> (v) uložení do databázi, které slouží k výběru zkoušejících pro budoucí klinická hodnocení, a (vi) dodržování protikorupčních předpisů.</p>
<p>Throughout the term of the Study and after its completion, Sponsor and CRO are obliged to protect personal data in compliance with Act no. 101/2000 Coll., on Personal Data Protection, as amended, and with applicable EU legislation. Sponsor is obliged to guarantee the same level of protection for personal data gathered and processed due to the Study as exists in the Czech Republic.</p>	<p>Zadavatel i CRO jsou povinni v průběhu Studie i po jejím ukončení dbát podle příslušných právních předpisů o ochranu osobních údajů při jejich zpracování i předání do jiné země, a to v souladu se zák. č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, a právními předpisy EU. Zadavatel je povinen zajistit odpovídající úroveň ochrany osobních údajů jako v České republice/EU.</p>
<p><b>Article 14. Assignment</b></p>	<p><b>Článek 14. Postoupení</b></p>
<p>14.1 Institution may not assign this Agreement or any associated agreements, without Sponsor's prior written consent. Any attempt made by Institution to assign or delegate this Agreement in violation of this Article 14 shall be of no force or effect.</p>	<p>14.1 Poskytovatel nemůže bez předchozího písemného souhlasu Zadavatele postoupit jiné straně tuto Smlouvu nebo jakékoli s ní související další smlouvy. Jakýkoli pokus Poskytovatele postoupit tuto Smlouvu nebo pověřit jejím plněním jinou stranu v rozporu s tímto Článkem 14 bude neplatný nebo neúčinný.</p>
<p>14.2 Sponsor shall have the right to assign or delegate this Agreement or any portion thereof without the consent of Institution. Sponsor is obliged to inform the Institution of such assignment.</p>	<p>14.2 Zadavatel bude oprávněn postoupit celou tuto Smlouvu nebo kteroukoli její část nebo pověřit jejím plněním jinou stranu bez souhlasu Hlavního zkoušejícího. Zadavatel bude oprávněn postoupit celou tuto Smlouvu nebo</p>

		kteroukoli její část nebo pověřit jejím plněním jinou stranu bez souhlasu Poskytovatele Zadavatel je povinen Poskytovatele o této skutečnosti písemně informovat.	
<b>Article 15. Entire Agreement; Modification</b>	<b>Článek 15. Úplnost ujednání a změny</b>		
This Agreement, together with all Exhibits attached hereto, constitutes the final, complete and exclusive agreement of the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior understandings and agreements relating to its subject matter. In the event of a conflict between the terms of this Agreement and the Protocol, this Agreement shall control with respect to commercial and contract terms, but the Protocol shall control with respect to the conduct of the Study and with respect to patient welfare issues. Any agreement to change the terms of this Agreement in any way shall be valid only if the change is made in writing and approved by mutual agreement of authorized representatives of the parties hereto.	Tato Smlouva spolu se všemi přílohami představuje závěrečné, úplné a výhradní ujednání smluvních stran ohledně předmětu této Smlouvy a nahrazuje veškeré předchozí dohody a ujednání ohledně tohoto předmětu Smlouvy. V případě rozporu mezi ustanoveními této Smlouvy a Protokolem bude tato Smlouva rozhodující pro všechna obchodní a smluvní ustanovení, ale Protokol bude rozhodující v otázkách provádění Studie a v otázkách zdraví a prospěchu pacientů. Jakékoli ujednání o změně ustanovení této Smlouvy jakýmkoli způsobem bude platné jen v případě, že tato změna bude písemná a bude schválena vzájemnou dohodou pověřených zástupců smluvních stran.		
<b>Article 16. Notices</b>	<b>Článek 16. Oznámení</b>		
Legal notices required or permitted hereunder shall be considered made and effective when deposited in the mail, postage prepaid, or shipped by nationally recognized overnight courier service and addressed to the appropriate party at the address noted below, unless by notice to the other parties a different address shall have been designated.	Veškerá oznámení právního charakteru, která jsou vyžadována nebo povolena podle této Smlouvy, budou považována za podaná a účinná, když budou zaslána poštou s uhrazením poštovného, nebo zaslána celostátně uznávanou expresní kurýrní službou a adresována příslušné straně s použitím níže uvedené adresy, pokud nebyla formou oznámení ostatním smluvním stranám určena jiná adresa.		
If to Sponsor: Incyte Corporation 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, DE 19803, U.S.A. Attention: V. P. Development	If to Institution: Fakultní nemocnice v Motole, state budgetary organization V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Czech Republic	Oznámení zasílaná Zadavateli: Incyte Corporation 1801 Augustine Cut-Off, Wilmington, DE	Pro Poskytovatele: Fakultní nemocnice v Motole, státní příspěvková organizace V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Česká republika

Clinical Trial Agreement/Smlouva o klinickém hodnocení  
Incyte Corporation/INCB 50465-202  
Fakultní nemocnice v Motole/ [REDACTED]  
Verze/Verze Final Clean 24072017

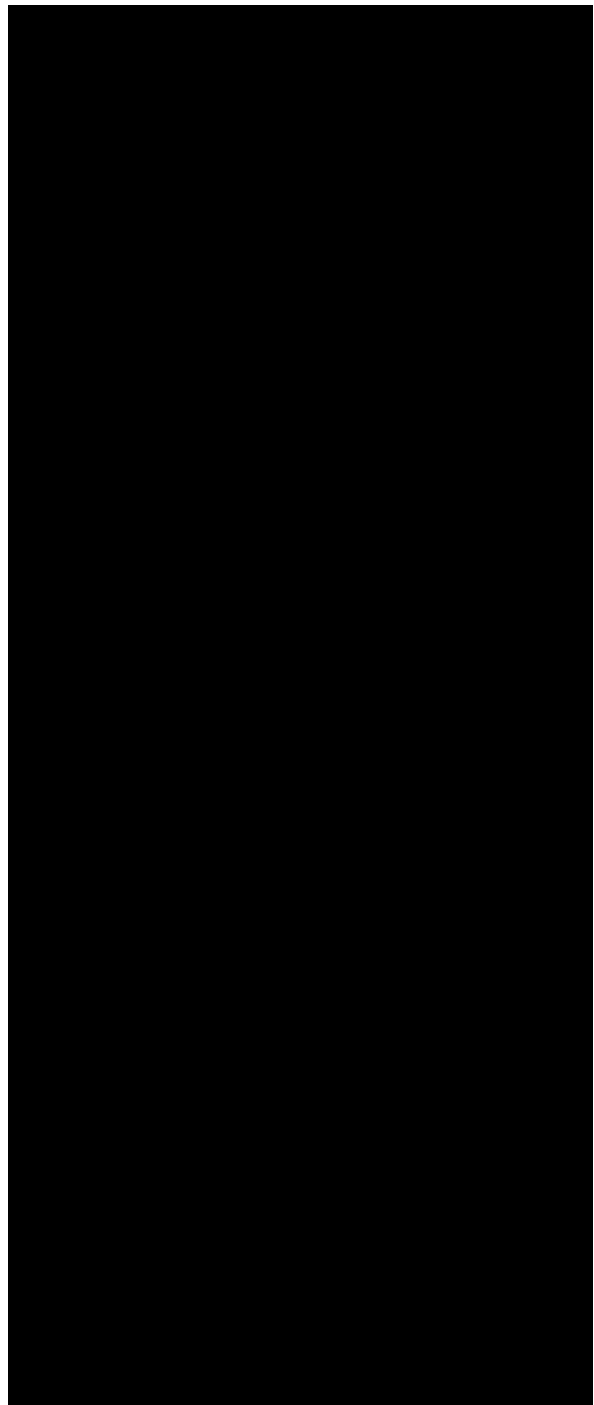
<p>Operations cc: Legal Department</p>	<p>Contact Person: [REDACTED] Tel: [REDACTED]</p>	<p>19803, USA K rukám: V. P. Development Operations Kopie: Legal Department</p>	<p>Kontaktní osoba: [REDACTED] Tel: [REDACTED]</p>
<p>If to CRO: Quintiles Czech Republic, s.r.o., 5, Jinonice, Radlická 714/113a, 158 00, Prague, Česká republika</p>	<p>If to Investigator: [REDACTED] V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Czech Republic</p>	<p>Oznámení zasílaná CRO: Quintiles Czech Republic, s.r.o., Praha 5 – Jinonice, Radlická 714/113a, 158 00, Česká republika</p>	<p>Pro Hlavního zkoušejícího: [REDACTED] V Úvalu 84, 150 06 Praha 5, Česká republika</p>
<p><b>Article 17. Conflict of Interest</b></p>		<p><b>Článek 17. Střety zájmů</b></p>	
<p>17.1 Institution agrees that it, is not presently under any agreement or obligation which conflicts with the duties and obligations owed to Sponsor under this Agreement, and further agree not to undertake any such obligation or agreement during the course of this Agreement.</p>		<p>17.1 Poskytovatel potvrzuje, že není v současnosti vázán žádnou dohodou nebo závazkem, které by byly v rozporu s povinnostmi a závazky vůči Zadavateli podle této Smlouvy, a zavazuje se rovněž nepřijímat jakékoli takovéto závazky ani neuzavírat jakékoli takovéto dohody po dobu trvání této Smlouvy.</p>	
<p><b>Article 18. Miscellaneous</b></p>		<p><b>Článek 18. Různé</b></p>	
<p>18.1 Titles to the Articles in this Agreement are solely for convenience and do not constitute a substantive part of this Agreement.</p>		<p>18.1 Názvy článků této Smlouvy jsou uvedeny jen pro přehlednost a nepředstavují vlastní součást obsahu této Smlouvy.</p>	
<p>18.2 The parties agree that if it is determined that any activity under this Agreement is legally noncompliant with Applicable Law, that portion of this Agreement shall be deemed void unless, within thirty (30) days after such determination, the parties have amended and reformed this Agreement as necessary to comply, and the parties shall thereafter cooperate in taking such actions as are necessary to secure compliance.</p>		<p>18.2 Strany souhlasí s tím, že pokud bude stanoveno, že jakákoli činnost podle této Smlouvy je právně neslučitelná s Příslušnými předpisy, bude daná část Smlouvy pokládána za zrušenou, pokud do třiceti (30) dnů po takovémto stanovení neslučitelnosti strany nezmění a neopraví tuto Smlouvu tak, aby byla s těmito předpisy slučitelná; v takovém případě pak strany musí spolupracovat na přijetí opatření nezbytných k zajištění souladu s těmito předpisy.</p>	
<p>18.3 The waiver of or acquiescence by any party hereto to any terms or provision</p>		<p>18.3 Pokud se kterákoli smluvní strana vzdá plnění nebo přistoupí na neplnění kterékoli</p>	

<p>hereunder, or the failure of any party to insist upon strict compliance with any warranty, representation, agreement, term, or condition in this Agreement, shall not constitute a waiver of any subsequent default or failure, whether similar or dissimilar.</p>	<p>podmínky nebo ustanovení této Smlouvy nebo pokud nebude trvat na jednání v přísném souladu s jakoukoli zárukou, prohlášením, souhlasem, ustanovením nebo podmínkou této Smlouvy, nebude to znamenat, že svoluje k jakémukoli budoucímu porušení závazků nebo jejich neplnění, ať již podobnému nebo rozdílnému.</p>
<p>18.4 Institution agrees to the administrative terms and conditions set forth in the Protocol to the extent such terms and conditions do not conflict with this Agreement. This Agreement, together with any and all exhibits, schedules or other documents executed herewith, constitutes the entire agreement between the parties and supersedes all prior agreements, whether written, oral or otherwise.</p>	<p>18.4 Poskytovatel souhlasí s administrativními ustanoveními a podmínkami uvedenými v Protokolu v tom rozsahu, v jakém nejsou tato ustanovení a podmínky v rozporu s touto Smlouvou. Tato Smlouva spolu se všemi přílohami, rozpisů nebo jinými dokumenty vypracovanými a přijatými spolu s ní představuje úplné ujednání mezi stranami a nahrazuje veškeré předchozí dohody, ať již písemné, ústní nebo jiné.</p>
<p>18.5 Any administrative or financial additions or modifications to this Agreement will be incorporated by reference to this Agreement, as applicable, when mutually agreed to in writing.</p>	<p>18.5 Veškeré administrativní nebo finanční dodatky nebo úpravy této Smlouvy budou její součástí ve formě odkazu, podle toho, jak to bude relevantní, poté, co budou vzájemně písemně schváleny.</p>
<p>18.6 This Agreement has been prepared in English and Czech language versions. In the event of a dispute between the two versions, the Czech language version shall control.</p>	<p>18.6 Tato Smlouva byla vyhotovena v anglickém a českém jazyce. V případě rozporů mezi těmito dvěma jazykovými verzemi bude rozhodující česká jazyková verze.</p>
<p>18.7 This Agreement shall be governed by Czech law, excluding its conflict of laws rules. Prior to taking any legal action, the Parties shall endeavor to settle by amicable arrangement any disputes arising between them regarding this Agreement.</p>	<p>18.7 Tato Smlouva a právní vztahy z ní vyplývající se budou vykládat a řídit v souladu s právním řádem České republiky, vyjma jeho kolizních norem. Před zahájením jakéhokoli právního řízení se strany budou snažit dospět ke smírnému řešení jakýchkoli vzájemných sporů týkajících se této Smlouvy.</p>
<p>18.8 Any disputes arising out of this Agreement shall be resolved by the competent courts of the Czech Republic.</p>	<p>18.8 Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy a s touto Smlouvou související se budou řešit u věcně a místně příslušného soudu v České republice.</p>
<p>18.9 This Agreement has been executed in four (4) originals out of which the Institution will receive two (2) counterparts.</p>	<p>18.9 Tato Smlouva byla podepsána ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž Poskytovatel obdrží dvě (2) vyhotovení.</p>
<p>[Signature Page Follows]</p>	<p>[Následuje stránka s podpisy]</p>

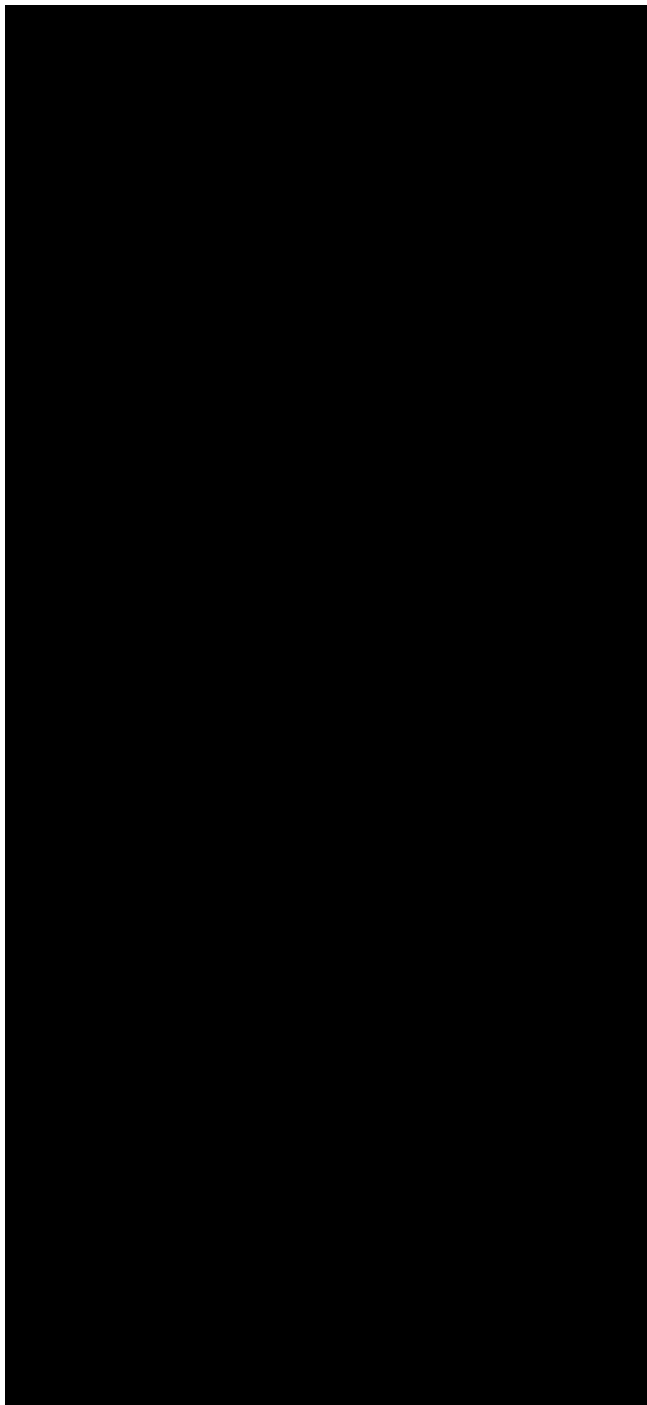
IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have entered into this Agreement effective as of the Effective Date.	NA DŮKAZ TOHO uzavřely smluvní strany tuto Smlouvu s účinností ke Dni účinnosti Smlouvy.
ACKNOWLEDGED AND AGREED BY <b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , based on the Power of Attorney / Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis oprávněný zástupce <b>Quintiles Czech Republic, s.r.o.</b> , na základě plné moci:	ACKNOWLEDGED AND AGREED BY <b>Incyte Corporation</b> : Signed under a Power of Attorney by Quintiles Czech Republic, s.r.o. / Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis oprávněný zástupce <b>Incyte Corporation</b> : Podepsáno společností Quintiles Czech Republic, s. r. o., na základě plné moci
By/Jméno:	By/Jméno:
Title/Funkce:	Title/Funkce:
Signature/Podpis:	Signature/Podpis:
Date/Datum:	Date/Datum:
ACKNOWLEDGED AND AGREED BY <b>Fakultní nemocnice v Motole, state budgetary organization</b> / Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis oprávněný zástupce <b>Fakultní nemocnice v Motole, státní příspěvková organizace</b> :	
By/Jméno: [REDACTED]	
Title/Funkce: pověřený jednáním za ředitele Fakultní nemocnice v Motole, státní příspěvkové organizace / empowered by Director of Fakultní nemocnice v Motole, state budgetary organization	
Signature/Podpis:	
Date/Datum:	

Schedules:	Přílohy:
Schedule A - Budget and payment schedule	Příloha A – Rozpočet a rozpis plateb
Schedule B - Version of the Clinical Trial Agreement intended for publication	Příloha B – Verze Smlouvy o klinickém hodnocení určená pro uveřejnění
<p>I, hereunder signed, [REDACTED], as the Investigator, hereby certify, that I have duly read this Agreement along with any/all documentation submitted in relation to this Study and I do further oblige to ensure the fulfilment of the obligations stipulated herein. I do further affirm not to disclose any information related to this Study unless prior approval of the Sponsor is obtained, and also oblige to maintain secrecy about any/all submitted information, to maintain such information as confidential and to refrain from any use of such information and results other than for purposes of this Study. As the Investigator, I consent to the collection, use, processing and disclosure of my personal data by the Sponsor (or CRO), including name, qualification and experience in clinical trials, my financial data concerning, including but not limited to, received remuneration and financial compensation and other personal data for administrative purposes in relation to the Study, or for disclosure to ethics committees and applicable regulatory authorities and I agree to obtain such consents also from other Study Personnel.</p>	<p>Já, níže podepsaná, [REDACTED], jako Zkoušející potvrzuji, že jsem se řádně seznámila se Smlouvou a příslušnou dokumentací k této Studii a zavazuji se zajistit dodržování povinností z nich vyplývajících. Dále se zavazuji nezveřejňovat informace týkající se předmětné Studie bez předchozího písemného souhlasu Zadavatele, zachovávat mlčenlivost o všech poskytnutých informacích, považovat tyto za důvěrné a zdržet se jakéhokoliv jiného užití těchto informací a výsledků než pro účely této Studie. Jako Zkoušející souhlasím s tím, že Zadavatel (a popř. i CRO) bude/budou shromažďovat, používat, zpracovávat a zveřejňovat mé osobní údaje, včetně jména, kvalifikace a zkušeností v klinickém hodnocení, mé finanční údaje vztahující se mimo jiné k obdržené odměně a finanční náhradě a další osobní údaje k administrativním účelům v souvislosti se Studií, popř. k poskytnutí etickým komisím a státním úřadům a zavazuji se zajistit tento souhlas i od spoluzkoušející(ho/ch) a ostatních členů studijního týmu.</p>
Signature/Podpis: _____	
Date /Datum: _____	

**SCHEDULE A**



**PŘÍLOHA A**



Schedule B	Příloha B
Version of the Clinical Trial Agreement intended for publication	Verze Smlouvy o klinickém hodnocení určená pro uveřejnění